



ТУРНИР
«KOREA-UKRAINE GOLF CUP-2012»
К 20-ЛЕТИЮ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ
ОТНОШЕНИЙ УКРАИНЫ И
РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Содержание номера

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

Киев: Фестиваль «Казацкий Спас на Кодаке»
объединил все национальности

KOWIN-2012 – международный форум корейских женщин «Женщины – движущая сила»

Гольф-турнир «Korea -Ukraine golf cup-2012», посвященный 20-летию дипломатических отношений между Украиной и Республикой Кореи

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Новый мировой рекорд Южной Кореи

Конференция по вопросам демократического и мирного объединения Кореи

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Обжалование решений украинских властей
или что делать в случае отказа

ПУТЕШЕСТВИЕ В КОРЕЮ

Алина Бартули: Суль-культура, или Почему
пить в Корее – хорошо

Кристина Ким: Newcomers vs comebackers,
продолжение, ч. 2

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Причастие. Урок 17

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Тхонхен: приморский город, славящийся искусством

ТРАДИЦИИ

Гольф по-корейски

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ СКАЗКА

Ласточка

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Тофу (дубу), жаренный на сковороде

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»

КРЕДИТНЫЙ РЕЙТИНГ КОРЕИ. НОВЫЙ МИРОВОЙ РЕКОРД

Южная Корея установила мировой рекорд, получив за один месяц позитивную оценку кредитного рейтинга от трёх крупнейших международных рейтинговых агентств.

Среди стран-обладателей рейтинга А Корея оказалась единственной, чей рейтинг повысили все три агентства в течение этого года. 14 сентября S&P подняла кредитный рейтинг Кореи с А до А+, таким образом, всего за 19 дней все три компании отметили тенденцию к повышению.

Впервые с 2002 года Корея получила позитивные оценки от всех трёх крупнейших агентств в течение одного года. В 2002 году рейтинг поднялся с BBB+ до А- (Fitch – до А). Таким образом, получение уровня AA (S&P – А+) в этом году можно расценивать как очень большое достижение. Прежде подобное случалось дважды.

В 1999 году повышение кредитного уровня страны с BBB- до BBB ограничилось лишь исчезновением минуса, поэтому оценку нынешнего года можно назвать самой значимой. Если учесть общий критерий оценки трёх агентств, то РК достигла наивысших результатов за 15 лет. Получив повышение от S&P, она возвратилась к своей наивысшей отметке, которая сохранялась с июня 1996 года по октябрь 1997 года. Тогда S&P и Fitch оценили кредитный рейтинг страны уровнем AA-, а Moody's – А1 (соответствует уровню А).

Начало недавнему рекорду Кореи положило сообщение Moody's. 27 августа агентство повысило кредитный рейтинг Южной Кореи на одну ступень с А1 до Аa3. Изменив в апреле этого года оценку рейтинга страны со «стабильный» на «положительный», всего через четыре месяца последовало и его повышение.

Вслед за Moody's 6 сентября с А+ до AA- повысило рейтинг агентство Fitch. Уровень AA- соотносится с Аa3 Moody's. Особо примечательным в оценке от Fitch является то, что впервые в истории Корея обошла Японию.

Учитывая рост и без того высокого процента государственного долга, в мае этого года Fitch опустила кредитный рейтинг Японии на две позиции с AA до А+.

И, напротив, высоко оценив финансовую, внешнеполитическую стабильность Кореи, а также способность к быстрому восстановлению, в ноябре 2011 года агентство положительно оценило рейтинг страны, дав прогноз о его повышении.

Как только Moody's и вслед за ним Fitch повысили рейтинг Кореи, все взгляды к себе приковало агентство S&P, поскольку уровень А, которым S&P оценило Корею, был на целых две позиции ниже, чем у Moody's и Fitch.

Несмотря на то, что критерий оценивания у всех рейтинговых агентств отличается, они имеют тенденцию выставлять схожие оценки, поэтому ожидался ход со стороны S&P.

В процессе преодоления глобального финансового кризиса Moody's и Fitch несколько раз вносили поправки относительно кредитного рейтинга Кореи.

Однако со стороны S&P это была первая поправка со времени повышения рейтинга страны на «стабильный» в июле 2005 года. Но даже после этого оценка S&P осталась на одну ступень ниже, чем у Moody's и Fitch.

«Повышение рейтинга со стороны S&P, всегда отличавшегося особой консервативностью, для нас имеет огромное значение», – отметил заместитель министра стратегии и финансов Чхве Чонг Ку.

Посольство РК в Украине



КОРЕЙСКИЙ
КУЛЬТУРНЫЙ
ЦЕНТР

Периодическое издание Корейского культурного центра журнал «МУГУНХВА»

Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua>

Свидетельство о регистрации KB № 14235-3206P от 09.07.2008 г.,

выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве

Адрес редакции: **Киев, 03115, ул. Хмельницкая, 10**

Корейский культурный центр

Тел.: **(044) 424-20-61 (21-61)**, e-mail: office@koreancenter.org.ua

Глава редакционного совета: **КАН Ден Сик**

Главный редактор: Ковальская Валентина

Материалы подготовили: Боровец Оксана, Геращенко Алиса, Ковальская Валентина

Верстка и дизайн — Ковальская Валентина

Тираж 1300 экз., распространяется бесплатно

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО И МИРНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ КОРЕИ

Почти 450 этнических корейцев из 80 стран посетили свою родину, чтобы принять участие в конференции по вопросам демократического и мирного объединения, проходившей с 24 по 27 сентября в отеле Шератон Уокер Хилл (Sheraton Walker Hill Hotel).

Вице-председателем конференции стал господин Ким Хён Ук. По словам ответственного исполнителя Ли Тон Хёка, в ней приняли участие представители консульств около 80 государств.

Конференция по вопросам демократического и мирного объединения Кореи проходит раз в два года. Ранее, согласно количеству участников предыдущих конференций, она проводилась в два этапа. В этом году из-за большего количества иностранных делегатов мероприятие впервые разделили на три этапа.

Первое региональное заседание для Североамериканского региона прошло с 7 по 10 мая, второе заседание для регионов Азии – с 29 мая по 1 июня. На заседаниях присутствовали делегаты из США, Японии, Китая, Вьетнама и других стран. Делегаты из остальных регионов, среди которых Европа, Ближний Восток, Канада и Австралия, приняли участие в третьем заседании. Среди них: Нам Ги Сонг (Австралия), Ким Гван Су

(Восточная Канада), Чве Канг Иль (Западная Канада), Ким Ён Хве (Центральная Америка, Карибы), Пак Те Гын (Бразилия), Пан Джонг Сок (Южная Америка), Пак Хва Чуль (Великобритания), Со Со Бин (Северная Европа), Ким Мён Ги (Западная Европа), Ко Кван Хи (Южная Европа), Ли Гве Дон (Средний Восток), Нелли Эм (Москва, Россия), Чжон Кван Гын (Ближний Восток), Ли Сон Хи (Средняя Азия) и другие представители зарубежных консульств.

Свою родину посетили также представители региональных консультативных советов, в частности Ю Тон Ёль (Гватемала), Бак Му Хун (Монреаль), Бак Хва Сик (Парагвай), Чжо Кён Хен (Египет), Ли Бом Те (Италия), Хва Чже Гиль (Южная Африка), Кан Ден Сик (Украина), Василий Ли (Россия), Ли Чже Ван (Казахстан) и Чжон Санг Чжун (Киргизия).

На конференцию по вопросам демократического и мирного объединения Кореи прибыли представители 42 зарубежных консульств, 21 региональной ассоциации, всего в конференции приняли участие делегаты из 102 стран мира.

Исходя из количества стран, принявших участие в финальном заседании конференции, можно сделать вывод, что более 80% этнических корейцев проживают в

этих регионах. За неделю до события в Корею побывали 32 делегата из Бразилии, они посетили мемориальное американское военное кладбище и национальное кладбище Дончжак, где возложили цветы на могилы корейских борцов-патриотов.

24 сентября – согласно расписанию – состоялся торжественный ужин в честь открытия конференции. Сама конференция началась с торжественной церемонии открытия 25 сентября. Министр по вопросам мирного объединения Рю У Ик выступил с докладом о политике мирного объединения, а после обеда почти 450 делегатов конференции приняли участие в чаепитии во дворце Чонвадэ, где присутствовал президент Ли Мён Бак.

26 числа участники прослушали специальные лекции президента корейской телерадиовещательной компании KBS Ким Ин Гю и руководителя центрального образовательного управления Юн Ын Ги, после они посвятили время обсуждению вопросов глобализации. Делегатам была представлена концертная программа под названием «Прекрасная жизнь». 27 числа состоялась экскурсия на второй военно-морской флот Пхёнтак, к корвету Чхонан и в Парк национальной безопасности.

Перевод из worldKorean



НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

ИЗМЕНЕНИЯ В ИММИГРАЦИОННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ ОБЛЕГЧАЮТ ЖИЗНЬ ЧЛЕНОВ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫХ СЕМЕЙ И УВЕЛИЧИВАЮТ ИНВЕСТИЦИИ

Новый визовый режим для иностранцев-членов интернациональных семей стабилизировал жизнь иностранцев, вступивших в брак с гражданами РК.

В настоящее время таким иностранцам выдается виза категории F-6, которая дает право на проживание в стране после расторжения брака по чрезвычайным причинам, таким как смерть или исчезновение супруга.

Ранее члены интернациональных семей получали визу категории F-2, которая выдавалась всем иностранцам, проживающим в стране длительное время.

Новая виза помогает иностранцам лучше адаптироваться к жизни в корейском обществе, сделав их положение более стабильным. Количество иностранцев, вступивших в брак с гражданами РК, растет из года в год прогрессивными темпами.

Изменения в иммиграционном законодательстве также дали больше возможностей на получение резидентской визы F-2, что увеличило приток инвестиций в страну.

Виза категории F-2 выдается иностранцам не только при условии инвестирования более чем 500 тыс. долларов, но и в случае инвестирования более 300 тыс. долларов с одновременным созданием двух рабочих мест для граждан РК.

Также необходимы новые изменения для получения виз резидентами РК при въезде в другие страны. В настоящий момент в министерстве юстиции РК прорабатывается вопрос об облегченном получении виз гражданами РК в ЕС. Вопросы получения визы в Италию, Францию, Германию и другие страны ЕС найдут отражение в изменениях в иммиграционном законодательстве Южной Кореи.

Koreana.Ru



СЕВЕРНАЯ КОРЕЯ И КИТАЙ ДОГОВОРИЛИСЬ О РЕАЛИЗАЦИИ СОВМЕСТНОГО ТУРИСТИЧЕСКОГО ПРОЕКТА В ГОРАХ ПЭКТУСАН

Северная Корея и Китай будут работать над реализацией совместного туристического проекта в северокорейских горах Пэктусан. Стороны договорились развивать здесь туристические маршруты и организовывать туры совместными усилиями. Однако более подробное содержание двустороннего соглашения пока не известно. В настоящее время туристическая отрасль в Северной Корее продолжает развиваться, главным образом, за счет значительного увеличения числа китайских туристов.

ЯПОНИЯ НАМЕРЕНА ВЕСТИ НАБЛЮДЕНИЕ ЗА СПОРНЫМИ ОСТРОВАМИ СЕНКАКУ И ТОКТО



Японское агентство аэрокосмических исследований рассматривает возможность проведения наблюдения за судами, которые движутся вблизи территориальных вод Японии, используя для этих целей спутник дистанционного мониторинга Земли.

Как сообщила 28 сентября японская газета «Асахи симбун», такой спутник под названием ALOS 2 планируется запустить в космос в следующем году.

Таким образом, Япония показала свое намерение осуществлять постоянное наблюдение за островами Сенкаку и Токто, к которым Токио выражает свои территориальные притязания.

Вообще главной задачей спутника ALOS 2, оборудованного высокоточным радаром, является проведение съемок земной поверхности, которые будут использоваться для создания карт, наблюдения за погодными условиями, предотвращения стихийных бедствий.

Этот спутник способен различать объекты размером от 1 до 3 метров и вести на-

блюдение в любое время суток, в том числе и в облачную погоду. В июне этого года правительство Японии добавило в Закон о деятельности Японского агентства аэрокосмических исследований возможность использовать ресурсы агентства в целях обеспечения государственной безопасности, что позволяет Токио использовать космос в военных целях.

СТРАНЫ-УЧАСТНИЦЫ МАГАТЭ ПОТРЕБОВАЛИ ОТ ПХЕНЬЯНА ПРЕКРАТИТЬ ЯДЕРНУЮ ПРОГРАММУ



Страны-участницы МАГАТЭ потребовали от Пхеньяна прекратить ядерную программу. Соответствующая резолюция принята в Вене, где проходит ежегодная сессия МАГАТЭ.

В резолюции также содержится призыв к СК вернуться к Договору о нераспространении ядерного оружия, соблюдать резолюции Совета Безопасности ООН и собственные обязательства, предусмотренные совместным заявлением стран-участниц шестисторонних переговоров от 19 сентября 2005 года.

Как сообщил представитель МАГАТЭ, в резолюции подчеркивается важность урегулирования северокорейской ядерной проблемы дипломатическим путем.



ПОВЫШАЮТСЯ ПОСОБИЯ НА ДЕТЕЙ В ВОЗРАСТЕ 3-5 ЛЕТ

Все южнокорейские семьи, имеющие детей в возрасте от 3 до 5 лет, будут получать начиная с 2013 года пособие в размере 196 долларов в месяц на каждого ребенка в рамках правительственной программы поддержки семей, имеющих детей.

Цель данной программы – снижение финансовой нагрузки на семьи, сообщили в министерстве образования, науки и технологий РК. Ежемесячные детские пособия будут получать все без исключения семьи, имеющие детей 3-4 лет, независимо от их доходов.

На каждого пятилетнего ребенка, посещающего детское дошкольное учреждение, будет выплачиваться пособие в размере 210\$.

В РК ОСТАНОВЛЕНЫ ДВА АТОМНЫХ РЕАКТОРА



В РК остановлены практически одновременно два атомных реактора, после того, как сработала система аварийной остановки на реакторе Сингори-1 мощностью 100 кВт на АЭС в районе Пусана.

Как сообщили в Корейской корпорации гидро- и атомной энергетики, неполадки выявлены в механизме, регулирующем уровень использования расщепляющих материалов в топливе.

Аналогичный инцидент произошел на АЭС в Ёнгване. Там была остановлена работа пятого реактора. В обоих случаях опасности утечки радиоактивных материалов нет, устранение неполадок займет несколько дней.

В 2012 ГОДУ 1 201 ЖИТЕЛЬ РК ОТМЕТИЛ СТОЛЕТНИЙ ЮБИЛЕЙ

В 2012 году 1 201 житель РК отметил столетний юбилей, сообщили в министерстве здравоохранения и социального обеспечения РК. Это на 29% больше, чем в прошлом году. Среди южнокорейских долгожителей на долю женщин приходится 84%.

По данным местных административных органов, в настоящее время возраст 2 386 граждан РК превысил 100 лет. По имеющейся информации, 6 из каждых 10 долго-



жителей в течение всей жизни не курили и не употребляли алкогольных напитков, много работали физически.

В Сеуле состоялась церемония по случаю Дня пожилых людей. 138 человек в ходе церемонии получили правительственные награды за вклад в улучшение системы социального обеспечения пожилых граждан.

В ГОРОДЕ АНСОН ОТКРЫЛАСЬ ВСЕМИРНАЯ ФОЛЬКЛОРИАДА



1 октября в городе Ансон провинции Кёнгидо открылась Всемирная фольклориада, называемая также Всемирной культурной олимпиадой. Мероприятие будет проходить в городе до 14 октября.

На этот раз в фольклорном фестивале примут участие представители из 43 стран мира. Общее число иностранных делегаций составляет 1 172 человека.

Планируется проводить ежедневно в среднем более 60 различных традиционных представлений. Кроме того, здесь будут представлены и другие культурные контенты народов мира, знакомящие зрителей фестиваля с их культурой и традициями.

НОВЫЙ ЮЖНОКОРЕЙСКИЙ СУПЕРЭКСПРЕСС РАЗВИЛ СКОРОСТЬ 354 КМ/Ч

Новый южнокорейский суперэкспресс NEMU-430X (Highspeed Electric Multiple Unit 400kmh eXperiment) развил скорость 354 км/ч, установив национальный рекорд скорости.

Как сообщили в министерстве сухопутных и морских территорий РК, рекорд установлен в ходе испытаний экспресса на скоростном участке железной дороги Пусан-Тондэгу.



По мнению разработчиков, плановая скорость 430 км/ч будет достигнута до конца года. До ввода экспресса в эксплуатацию, которая намечена на 2015 год, он должен пройти не менее 100 тыс. км. Поезд состоит из двух моторных вагонов, между которыми расположены четыре пассажирских вагона. Поезд набирает скорость 300 км/ч за 233 секунды.

В ОРГАНИЗМЕ ЮЖНОКОРЕЙЦЕВ ВЫСОКОЕ СОДЕРЖАНИЕ РТУТИ И КАДМИЯ



В организме среднестатистического южнокорейца содержание ртути и кадмия выше, чем у жителей других стран.

Министерство экологии РК с 2009 года проводило исследование 6 тыс. человек на предмет содержания в их организме 16 видов вредных химических элементов.

В результате выяснилось, что концентрация ртути в крови среднего жителя РК составляет 3,08 микрограмм на литр. Это в три раза больше, чем в США, и в пять раз больше, чем в Германии. Концентрация кадмия составляет 0,58 микрограмм на литр крови, что также вдвое больше, чем у американцев и немцев.

По данным министерства экологии РК, ртуть попадает в организм из мяса тунца и морских моллюсков, а кадмий – из риса и других зерновых.

Все эти продукты в РК употребляются в больших количествах, чем в других странах. Этим и объясняется столь высокое содержание ртути и кадмия. Кроме того, в министерстве отметили, что для здорового образа жизни необходимо менять некоторые вредные привычки.

Например, снизить уровень курения, являющегося источником вредных химических элементов в организме, использовать вытяжку во время приготовления пищи в закрытом помещении.

ТУРНИР «KOREA-UKRAINE GOLF CUP-2012» ПОСВЯЩЕН 20-ЛЕТИЮ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ И УКРАИНЫ

11 августа в Киевском гольф-клубе «Golfstream» состоялся традиционный ежегодный турнир «Korea-Ukraine Golf Cup-2012», посвященный 20-летию дипломатических отношений Республики Корея и Украины.

Солнечное утро, роса на свежескошенной траве, прохладный ветерок развеивал флаги двух стран – все это придавало гольф-настроение матчевой встрече друзей двух стран, которые сегодня играли друг против друга. Гостей встречали девушки в национальных костюмах ханбок. Атмосферу дружбы создавали приветствия и улыбки.

Формат игры New Perio предложили корейские гольфисты. В Украине он используется впервые. Суть в том, что из 18 сыгранных лунок компьютер выбирает 12 в произвольном порядке после игры. Эти лунки засчитывали с учетом гандикапа как в командный зачет, так и лично.

Директором турнира и капитаном сборной команды Кореи стал Ким Ын-Цжун, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине, капитаном сборной команды Украины был Владимир Цой,

президент группы компаний МТИ. В корейской команде были первые лица представительств корейских компаний Samsung, LG, KIA, Hundai и др. На церемонии открытия капитаны поприветствовали всех участников, пожелали хорошей игры и объявили хорошую новость «из рафа играем, как из воды»*, которая еще больше подняла настроение участникам, так как рафы на поле «Чемберлен» все лето были очень коварны.

По шотгану турнир начался и шесть часов проходил в очень дружеской атмосфере и даже тот факт, что игроки не всегда могли перевести слова, не стал помехой: язык гольфа объединил гольфистов двух стран. Было много комплиментов друг другу за отличные паты, сильные и прямые драйвы, настоящий дружеский матч!

Время турнира пролетело быстро и незаметно, все улыбались и верили в победу своей команды и в личном зачете. Интрига сохранялась до последнего, все ожидали подсчета компьютера и объявления победителей.

Скоротать ожидание спортсменов и гостей помогли заводные танцы «Pozitiv



Чрезвычайный и Полномочный Посол РК в Украине Ким Ын-Цжун



Президент группы компаний МТИ
Цой Владимир

dans show», они под песни группы «TiK» в национальных украинских костюмах танцевали вместе с корейскими спортсменами украинскую польку.

Изюминкой шоу-программы было выступление коллектива Корейского культурного центра «Торади» на барабанах и танец с ножами.

Победителем гольф-турнира стала команда Кореи, набравшая 2128 очков, команда Украины проиграла всего 12 очков и набрала 2140. (По правилам этого формата, чем меньше очков, тем результат лучше.)

В личном зачете победу одержал украинский гольфист Валерий Педенко, на втором месте тоже украинский гольфист Роман Растворцев, третье место занял корейский гольфист Dennic Larm,

Best gross (чистый счет) – Тимур Солиев,

Longest drive (длинный удар) – Choi Yul Kyu – 2,23м,

Closes to the pin (удар самый близкий к лунке) Роман Растворцев – 1,07м.

Добавила драйва и веселья беспроигрышная лотерея для участников. При регистрации выдавали номер лотерейного билета, который после награждения участвовал в розыгрыше суперпризов (3D телевизор, монитор, DVD, смартфон, микроволновые печи) от корейских партнеров.

Все получили призы, все остались довольны и счастливы, а атмосфера, крики и восторг, которые царили в тот день в гольф-клубе, была похожа на детский новогодний утренник, где все получили подарки.



Огромную работу проделали организаторы с корейской стороны – это Ким и Дина, ребята постарались на славу.

Еще до окончания турнира гольфисты подходили к капитанам команд, организаторам, благодарили за приглашение на такой турнир-праздник и просили пригласить на следующий год, а это значит, что праздник удался, традиция турнира «Korea-Ukraine Golf Cup» продолжается, а команда Украины полна решимости взять реванш в следующем году.

¹Раф – высокая трава, преграда

²Шотган – выстрел пистолета, сигнал

³Драйв – удар клюшкой "Драйвер", дальний удар.

⁴Пат- (удар клюшкой "Паттер", короткий удар возле лунки).

⁵Гандикап в гольфе — числовой показатель квалификации спортсмена. Гибкая система гандикапов в гольфе позволяет соревноваться в игре гольфистам различного уровня подготовки.



ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

ДНЕПРОПЕТРОВСК: ФЕСТИВАЛЬ «КАЗАЦКИЙ СПАС НА КОДАКЕ» ОБЪЕДИНИЛ ВСЕ НАЦИОНАЛЬНОСТИ

22 августа в Днепропетровске возле памятного знака в честь центра казачьего поселения Новый Кодак состоялся VI фестиваль «Казачий Спас на Кодак» по случаю Великого, или Яблочного Спаса.

В праздновании приняли участие представители общественной организации «Всеукраинская федерация «Спас», руководители и творческие коллективы национальных общин Днепропетровской области, народные мастера декоративно-прикладного искусства, украинский музыкальный фольклорно-обрядовый театр «Родослав», детские школы боевых искусств.

От ячейки АКУ в фестивале приняли участие: Пак Петр – председатель Днепропетровской ячейки АКУ, председатель Днепро-



Представители корейских общин : Пак Петр, Тен Альбина и Ким Александр



петровской областной общественной организации «Корейское общество «АСАДАЛЬ», Ким Александр – заместитель председателя Днепропетровской областной общественной организации «Корейское общество «АСАДАЛЬ», Тен Альбина – почетный член Днепропетровской областной общественной организации «Корейское общество «АСАДАЛЬ».

Песни, танцы, яблоки с медом и казачий кулеш – так уже шестой год подряд празднуют Казачий Спас возле памятника первому казачьему поселению Новый Кодак. Более 100 человек различных вероисповеданий и национальностей объединил этот фестиваль.

Организаторы фестиваля «Казачий Спас на Кодак» в этом году решили провести праздник 22 августа. Именно в этот день в Днепропетровск смогли съехаться все гости фестиваля. Здесь и казаки из За-

порожья, и община из Павлограда, представители армянской, корейской, еврейской, белорусской, грузинской диаспор.

Каждый гость фестиваля внес свою лепту в празднование. Люди развлекали друг друга песнями, танцами и показательными выступлениями казацких боевых искусств. Нарядная публика водила хороводы, подпевала и просто пускалась в пляс.

От корейской диаспоры на фестивале выступила Альбина Тен, почетный член Днепропетровской областной общественной организации «Корейское общество «АСАДАЛЬ», в ее исполнении прозвучала замечательная песня известного корейского композитора И Рума.

В конце праздника всех ждало традиционное угощение – освященные яблоки с медом и казацкий кулеш. Гости ели с аппетитом, нахваливая угощение.

«Ждем вас на Кодаке в 2013 году, – пригласил всех Алексей Лазько, организатор фестиваля, руководитель Международной общественной организации «Институт Украиники». – Надеюсь в следующем году провести праздник в Новом Кодаке, а в сентябре будущего года – возле крепости в Старых Кодаках».

Праздник «Казацкий Спас на Кодаке» проводился по инициативе Международной общественной организации «Институт Украиники» совместно с национально-культурными обществами Днепропетровской области в рамках проекта «Единство в разнообразии», его цель – изучение традиций и обмен культурным наследием между украинским народом и диаспорами других национальностей.

*С уважением,
руководитель Днепропетровской
ячейки АКУ Петр Пак*



Представители национальных общин Днепропетровска

KOWIN-2012 – МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ КОРЕЙСКИХ ЖЕНЩИН ЖЕНЩИНЫ – ДВИЖУЩАЯ СИЛА

С 26 по 28 августа 2012 года в городе Йосу Республики Корея проходил Международный форум корейских женщин KOWIN-2012 (Korean women's international network), в котором приняли участие 340 корейских женщин из 33 стран мира. Нас поселили в престижном пятизвездочном отеле MVL. Удивительно красивый город гостеприимно распахнул перед нами двери. И даже тайфун, который бушевал всю ночь, не испугал участниц.

Во время форума обсуждались вопросы экономики, экологии, культуры, образования. Перед нами выступали и премьер-министр Республики Корея, и министр образования, и министр культуры, и профессор Сеульского университета и города Йосу.

Цель конференции – привлечь женщин к активной деятельности в своей стране, участию в общественных мероприятиях, ведь женщины в современном мире могут наравне с мужчинами управлять страной.

Участницы активно обсуждали различные вопросы как на общем форуме, так и в своей подгруппе. Каждый старался рассказать о быте и жизни корейцев в той стране, где они проживают. Конечно же, я рассказала об Украине, своем родном Крыме, о том, как у нас проходят дни корейской культуры в каждом регионе, как мы ежегодно проводим Всеукраинский фестиваль корей-

ской культуры и искусств, сколько у нас талантливых детей и взрослых. Презентовала несколько номеров журнала «Мугунхва».

Впечатления от форума незабываемы. Атмосфера – удивительная, нас окружали улыбчивые лица, учтивые поклоны... Я считаю, что женщинам необходимо участвовать в таких глобальных мероприятиях, они учат нас гармонии, поликультурной интеграции, объединяют, мы становимся толерантнее. Недаром движение KOWIN существует уже 11 лет.

В прошлом году форум проходил в Австралии, в этом году – в Республике Корея, на следующий год его планируют провести в Индии. В Республике Корея этот форум был организован на самом высоком уровне. Все было четко продумано и распланировано.

Корея – удивительная, красивейшая страна. Ее надо увидеть, словами не описать. У меня есть одна заветная мечта: так хочется, чтобы наши этнические корейцы посетили свою историческую Родину. Особенно старики! Это было бы так здорово!!! Ведь у них такая неподдельная, искренняя тоска в глазах и в сердцах. Они были бы в неописуемом восторге от величия и великолепия Страны Утренней Свежести... Хочется верить, что мечта осуществится.

Дю Татьяна Григорьевна



Дю Татьяна Григорьевна



ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

ОБЖАЛОВАНИЕ РЕШЕНИЙ УКРАИНСКИХ ВЛАСТЕЙ ИЛИ ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ОТКАЗА?



Андрей Мединский, юрист

Во всех прошлых статьях юридической рубрики «Мугунхва» мы, преимущественно, касались вопросов, связанных с нормативно-правовым регулированием статуса иностранцев и лиц без гражданства в Украине. Прежде всего это касалось вопросов реализации норм Закона «О правовом статусе иностранцев и лиц без гражданства», новая редакция которого действует с конца 2011 года.

Теперь же пришло время поговорить о том, что делать, если в процессе взаимодействия с украинскими органами власти заинтересованное лицо (иностранец или апатрид) не получает позитивного решения своего вопроса (например, вида на постоянное или временное проживание и т.п.), или же в отношении такого лица выносится какое-либо негативное для него решение (например, решение о добровольном или принудительном возвращении и т.д.).

Скажем сразу, что в случае возникновения подобного рода ситуаций без квалифицированной юридической помощи, зачастую, не обойтись. Тем не менее, основные положения законодательства в сфере обжалования решений органов власти полезно знать каждому, кто так или иначе взаимодействует с бюрократами.

Существуют два вида юридического обжалования вынесенных органами власти решений: административное и судебное. У каждого из них есть свои плюсы и минусы. Однако главное – это то, что про-

цедура административного обжалования не исключает возможности обратиться в суд по тому же вопросу. Более того, заинтересованное лицо имеет право либо сразу обратиться в суд, либо пройти через административное обжалование и, в случае если вопрос так и не решился, обратиться в суд.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЖАЛОВАНИЕ

Административное обжалование подразумевает обращение в вышестоящий орган власти с просьбой пересмотреть решение подчиненного ему госоргана.

Как известно, все органы власти имеют иерархическую структуру, и вышестоящие органы по общему правилу компетентны для рассмотрения подобного рода обращений.

Обычно нормативные акты содержат специальную норму, где прямо указано, что соответствующее решение может быть обжаловано в определенный срок в

вышестоящем органе или в суде. Например, согласно п. 21 Порядка оформления, изготовления и выдачи свидетельства на постоянное проживание и свидетельства на временное проживание и технического описания их бланков (постановление КМУ от 28.03.2012 г. № 251) установлен месячный срок для обжалования отказа в выдаче вида на временное проживание путем обращения в Государственную миграционную службу или в суд.

Процедура административного обжалования весьма проста. Для составления соответствующей жалобы необходимо руководствоваться нормами Закона «Об обращениях граждан», который, несмотря на название, распространяется и на не граждан Украины, законно находящихся на ее территории.

Согласно ст. 5 Закона «Об обращениях граждан» в жалобе (обращении) необходимо указать фамилию, имя и отчество заявителя, место его проживания и изложить в свободной форме суть вопроса, а также не забыть подписать это обращение. В

противном случае такой документ вернут, указав на необходимость правильного оформления. Относительно языка обращения жестких требований не установлено, это может быть украинский язык или любой другой, допустимый для сторон (ст. 6 Закона «Об обращениях граждан»).

К жалобе необходимо приложить имеющиеся документы, которые потребуются для ее правильного рассмотрения (их после рассмотрения обращения обязаны вернуть).

Отметим, что согласно ст. 7 указанного Закона установлен запрет на отказ в принятии обращений, оформленных надлежащим образом. Более того, установлен также запрет на перенаправление обращений тем органам или должностным лицам, чьи действия обжалуются.

Повторимся, статьей 16 Закона «Об обращениях граждан» определено, что жалоба на действия или решение органа власти или должностного лица подается в порядке подчиненности вышестоящему органу власти или должностному лицу.

Законом «Об обращениях граждан» установлены общие сроки подачи жалобы на действия или решения органов власти или должностных лиц: не более 1 месяца с момента ознакомления с обжалуемым решением. При этом срок, прошедший с момента вынесения обжалуемого решения, не должен превышать 1 года.

Необходимо знать, что заявитель обладает комплексом прав, которыми он может пользоваться при рассмотрении своей жалобы.

В частности, он может на личном приеме изложить чиновнику свои аргументы; представлять дополнительные материалы или настаивать на их запросе органом, рассматривающим обращение; присутствовать при рассмотрении жалобы; знакомиться с материалами проверки и др. (см. ст. 18 Закона «Об обращениях граждан»).

Согласно ст. 20 Закона «Об обращениях граждан» срок рассмотрения жалобы не должен превышать 1 месяца, если такое рассмотрение требует дополнительного изучения.

Если же никакого дополнительного изучения вопроса не требуется, то жалоба рассматривается безотлагательно, а ответ должен быть дан в течение 15 дней. Указанные сроки могут быть продлены в случае сложности поднятого в обращении вопроса, но общий срок рассмотрения не должен превышать 45 дней.

Среди плюсов административного обжалования необходимо выделить его простую процедуру и достаточно короткие сроки получения ответа, кроме того ст. 21 Закона «Об обращениях граждан» уста-

новлено, что обращения рассматриваются бесплатно.

Несмотря на перечисленные достоинства административного обжалования, практика показывает, что зачастую получаемые ответы, к сожалению, являются просто отписками, не содержащими в себе решения вопроса. В то же время, учитывая, что лицо, прошедшее процедуру административного обжалования, не утрачивает права на обращение с аналогичным вопросом в судебные органы, возможность дальнейшей защиты своих прав по-прежнему остается.

Более того, не добившись удовлетворительного ответа от госоргана, заявитель, тем не менее, получает еще один документ, содержащий официальную позицию властей по его вопросу. И этот документ он в дальнейшем может также использовать в суде.

СУДЕБНОЕ ОБЖАЛОВАНИЕ

Суть судебного обжалования состоит в том, что заявитель-истец обращается в суд соответствующей юрисдикции с требованиями решения своего вопроса.

Если говорить об обжаловании решений органов власти, а также требованиях о понуждении властей совершить какие-либо действия или принять соответствующие решения, то необходимо обращаться в административные суды. Правила обращения в эти суды, а также процедура рассмотрения дел определена Кодексом административного судопроизводства (далее – КАС).

По общему правилу (ст. 99 КАС) установлен шестимесячный срок обращения в админсуд за защитой прав, свобод и интересов лица. Этот срок исчисляется со дня, когда лицо узнало или должно было узнать о нарушении своих прав.

Однако нужно иметь в виду, что если законом предусмотрена возможность досудебного порядка решения спора и истец воспользовался этим порядком, то для обращения в административный суд устанавливается месячный срок, исчисляемый со дня, когда истец узнал о решении субъекта властных полномочий по результатам рассмотрения его жалобы на решение, действие или бездействие властей.

Иными словами, если лицо воспользовалось возможностью административного обжалования, то срок для обращения в суд сокращается с 6 до 1 месяца.

Необходимо также знать, что специальными законами могут быть установлены и иные сроки для обращения в суд.

Согласно ст. 19 КАС административные споры решаются по местонахождению ответчика (т.е. в нашем случае органа власти, чье решение обжалуется).

Однако если обжалуется правовой акт индивидуального действия (т.е. акт, касающийся конкретного лица, например, все тот же отказ в выдаче вида на проживание), то за истцом остается выбор обращения в суд по местонахождению ответчика или по своему местонахождению.

Главой 1 Раздела III КАС установлены требования для обращения в административный суд.

Иск должен содержать (ст. 106 КАС):

- наименование административного суда, в который подается заявление;
- данные истца, ответчика;
- содержание исковых требований (см. части 4 и 5 ст. 105 КАС, посвященные требованиям, к содержанию исковых заявлений);
- перечень документов и других материалов, прилагаемых к заявлению.

Кроме того, в случае необходимости исковое заявление может содержать также ходатайства о назначении судебных экспертиз, истребовании доказательств, вызове свидетелей и др.

Несколько слов хотелось бы сказать о судебных расходах, которые придется понести при обращении в суд (в отличие от административного обжалования). Согласно ст. 87 КАС судебные расходы состоят из судебного сбора и расходов, связанных с рассмотрением дела.

Размер судебного сбора определен в Законе «О судебном сборе». Например, за подачу иска неимущественного характера в административный суд необходимо уплатить судебный сбор в размере 0,03 размера минимальной зарплаты (с 1 октября и до 1 декабря этого года она составляет 1118 грн.; соответственно, судебный сбор равен 33,54 грн.).

К расходам, связанным с рассмотрением дела, относятся:

- расходы на правовую помощь;
- расходы сторон и их представителей, связанные с прибытием в суд;
- расходы, связанные с привлечением свидетелей, специалистов, переводчиков и проведением судебных экспертиз;
- расходы, связанные с проведением осмотра доказательств на месте и совершением иных действий, необходимых для рассмотрения дела.

Распределение судебных расходов происходит следующим образом: если дело выигрывает не субъект властных полномочий (в нашем случае это истец) – то эти расходы относятся на Госбюджет Украины или соответствующий местный бюджет, в противном случае расходы несет проигравшая сторона. Если же иск удовлетворен частично, то расходы рас-

Продолжение на стр.17

ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ

(продолжение, начало в №23)



Бирюкова Лариса, юрист

УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ:

Пенсии по инвалидности назначаются в случае наступления инвалидности, что стало причиной полной или частичной утраты здоровья, вследствие:

- а) трудового увечья или профессионального заболевания;
- б) общего заболевания (в том числе увечья, не связанного с работой, инвалидности с детства).

Пенсии по инвалидности назначаются независимо от того, когда наступила инвалидность: в период работы, до трудоустройства на работу или после прекращения работы.

Пенсии по инвалидности от несчастного случая на производстве и профессионального заболевания назначаются в соответствии с Законом Украины «Об общеобязательном государственном социальном страховании от несчастного случая на производстве и профессионального заболевания, которые причинили утрату трудоспособности».

Группы инвалидности:

В зависимости от степени утраты здоровья инвалиды делятся на три группы.

Причина, группа, время наступления инвалидности, срок, на который устанавливается инвалидность, определяются органом медико-социальной экспертизы в соответствии с законодательством.

Органы Пенсионного фонда и застрахованное лицо имеют право в установленном законом порядке обжаловать решение органов медико-социальной экспертизы.

Страховой стаж, необходимый для назначения пенсии по инвалидности:

Лица, признанные инвалидами, имеют право на пенсию по инвалидности, в зависимости от группы инвалидности, при наличии такого страхового стажа на время наступления инвалидности или на день обращения за пенсией:

ДЛЯ ИНВАЛИДОВ ПЕРВОЙ ГРУППЫ:

- до достижения лицом 25 лет включительно – 1 год;
- от 26 лет до достижения лицом 28 лет включительно – 2 года;
- от 29 лет до достижения лицом 31 года включительно – 3 года;
- от 32 лет до достижения лицом 34 лет включительно – 4 года;
- от 35 лет до достижения лицом 37 лет включительно – 5 лет;
- от 38 лет до достижения лицом 40 лет включительно – 6 лет;
- от 41 года до достижения лицом 43 лет включительно – 7 лет;
- от 44 лет до достижения лицом 48 лет включительно – 8 лет;

- от 49 лет до достижения лицом 53 лет включительно – 9 лет;
- от 54 лет до достижения лицом 59 лет включительно – 10 лет.

ДЛЯ ИНВАЛИДОВ ВТОРОЙ И ТРЕТЬЕЙ ГРУПП:

- до достижения лицом 23 лет включительно – 1 год;
- от 24 лет до достижения лицом 26 лет включительно – 2 года;
- от 27 лет до достижения лицом 28 лет включительно – 3 года;
- от 29 лет до достижения лицом 31 года включительно – 4 года;
- от 32 лет до достижения лицом 33 лет включительно – 5 лет;
- от 34 лет до достижения лицом 35 лет включительно – 6 лет;
- от 36 лет до достижения лицом 37 лет включительно – 7 лет;
- от 38 лет до достижения лицом 39 лет включительно – 8 лет;
- от 40 лет до достижения лицом 42 лет включительно – 9 лет;
- от 43 лет до достижения лицом 45 лет включительно – 10 лет;
- от 46 лет до достижения лицом 48 лет включительно – 11 лет;
- от 49 лет до достижения лицом 51 года включительно – 12 лет;

- от 52 лет до достижения лицом 55 лет включительно – 13 лет;
- от 56 лет до достижения лицом 59 лет включительно – 14 лет.

Лица, признанные инвалидами после достижения пенсионного возраста, предусмотренного статьей 26 Закона Украины «Об общеобязательном государственном пенсионном страховании», имеют право на пенсию по инвалидности при наличии страхового стажа, отмеченного в абзаце первом части первой статьи 26 данного Закона.

Неработающие инвалиды второй группы за их выбором имеют право на назначение пенсии по инвалидности в размере пенсии по возрасту, вычисленной в соответствии со статьями 27 и 28 данного Закона, при наличии такого страхового стажа:

- у женщин – 20 лет, у мужчин – 25 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 46 лет включительно;
- у женщин – 21 год, у мужчин – 26 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 48 лет включительно;
- у женщин 22 года, у мужчин – 27 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 50 лет включительно;
- у женщин – 23 года, у мужчин – 28 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 53 лет включительно;
- у женщин – 24 года, у мужчин – 29 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 56 лет включительно;
- у женщин – 25 лет, у мужчин – 30 лет, если им впервые установлена инвалидность в возрасте до 59 лет включительно.

Неработающие инвалиды второй группы, признанные инвалидами после достижения пенсионного возраста, предусмотренного статьей 26 данного Закона, и инвалиды третьей группы за их выбором имеют право на назначение пенсии по инвалидности в размере пенсии по возрасту, вычисленной в соответствии со статьями 27 и 28 данного Закона, при наличии страхового стажа, отмеченного в абзаце первом части первой статьи 28 данного Закона.

ИНВАЛИДНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ ТРУДОВОГО УВЕЧЬЯ ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЗАБОЛЕВАНИЯ:

Инвалидность считается такой, которая наступила вследствие трудового увечья, если несчастный случай, причинивший

инвалидность, случился (кроме случаев противоправного деяния):

а) при исполнении трудовых обязанностей (в том числе во время командировки), а также при осуществлении каких-либо действий в интересах предприятия или организации, хотя и без специального поручения;

б) по дороге на работу или с работы;

в) на территории предприятия, организации или в другом месте работы на протяжении рабочего времени (включая и установленные перерывы), на протяжении времени, необходимого для приведения в порядок орудий производства, одежды и иное перед началом или после окончания работы;

г) вблизи предприятия, организации или другого места работы на протяжении рабочего времени (включая и установленные перерывы), если пребывание там не противоречило правилам внутреннего трудового распорядка;

д) при исполнении государственных или общественных обязанностей;

е) при исполнении действий по спасению человеческой жизни, по охране государственной, коллективной и индивидуальной собственности, а также по охране правопорядка.

Список профессиональных заболеваний утверждается в порядке, определенном Кабинетом Министров Украины.

ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ ГРАЖДАНAM УКРАИНЫ – ПЕРЕСЕЛЕНЦАМ ИЗ ДРУГИХ ГОСУДАРСТВ:

Гражданам Украины – переселенцам из других государств, которые не работали в Украине, пенсии назначаются:

а) по инвалидности вследствие трудового увечья или профессионального заболевания – независимо от стажа работы;

б) по инвалидности вследствие общего заболевания – при наличии стажа, необходимого по возрасту на день установления инвалидности.

ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ ЛИЦАМ, КОТОРЫЕ УЧАТСЯ:

Воспитанникам, ученикам, студентам, курсантам, слушателям, стажерам, клиническим ординаторам, аспирантам, докторантам, которые не работали до поступления в учебное заведение, на курсы, в аспирантуру или клиническую ординатуру, пенсии назначаются:

а) при инвалидности вследствие трудового увечья или профессионального за-

болевания, связанных с прохождением производственного обучения, практики или практическими занятиями, независимо от продолжительности пребывания в учебном заведении, на курсах, в аспирантуре или в клинической ординатуре. При этом к инвалидности вследствие трудового увечья, связанного с прохождением производственного обучения, практики или практическими занятиями, приравнивается инвалидность, которая наступила в связи с выполнением государственных, общественных обязанностей или заданий администрации, или в связи с исполнением действий по спасению человеческой жизни, по охране государственной, коллективной и индивидуальной собственности, а также по охране правопорядка;

б) при инвалидности вследствие общего заболевания – если воспитанник, ученик, студент, курсант, слушатель, стажер, клинический ординатор, аспирант, докторант учился на протяжении срока, указанного в статье 25 Закона Украины «О пенсионном обеспечении».

Ученикам общеобразовательных школ пенсии назначаются при инвалидности вследствие увечья, связанного с прохождением производственного обучения, практики или практическими занятиями, независимо от продолжительности обучения.

Пенсия по инвалидности назначается на весь срок установления инвалидности. Инвалидам, которые достигли пенсионного возраста, установленного статьей 26 Закона Украины «Об общеобязательном государственном пенсионном страховании», пенсии назначаются пожизненно. Повторный осмотр этих инвалидов проводится только по их заявлению.

Срок выплаты пенсии по инвалидности в случае изменения группы инвалидности или возобновления трудоспособности:

В случае изменения группы инвалидности пенсия в новом размере выплачивается со дня изменения группы инвалидности.

Если лицо признано инвалидом низкой группы, пенсия выплачивается до конца месяца, в котором изменена группа инвалидности.

В случае признания лица здоровым после его повторного осмотра пенсия выплачивается до конца месяца, по который установлена инвалидность.

В случае если лицо не явилось в органы медико-социальной экспертизы на повторный осмотр в установленный для этого срок, выплата пенсии по инвалидности прекращается с первого числа месяца, следующего за месяцем, в котором оно должно было явиться на повторный осмотр.

В случае если срок повторного осмотра органом медико-социальной экспертизы инвалидом пропущен по уважительной причине или в случае признания его снова инвалидом, выплата пенсии по инвалидности возобновляется с дня, с которого прекращена выплата, до дня повторного осмотра, но не более чем за три года, если орган медико-социальной экспертизы признает его за этот период инвалидом. При этом, если во время повторного осмотра инвалид переведен в другую группу инвалидности (высшую или низшую), пенсия за определенный период выплачивается по предыдущей группе инвалидности.

Если выплата пенсии инвалиду была прекращена в связи с восстановлением здоровья или если он не получал пенсию вследствие неявки на повторный осмотр без уважительных причин, то в случае следующего признания его инвалидом выплата ранее назначенной пенсии возобновляется с дня установления инвалидности снова при условии, что после прекращения выплаты пенсии прошло не более пяти лет.

Если прошло более пяти лет, пенсия назначается снова на общих основаниях.

Органы медико-социальной экспертизы обязаны уведомить территориальные органы Пенсионного фонда в порядке, установленном законодательством, о результатах повторного осмотра лиц, которым назначена пенсия по инвалидности, и о неявке этих лиц на назначенный осмотр.

ПЕНСИИ ПО ПОТЕРЕ КОРМИЛЬЦА

Право на пенсию в связи с утерей кормильца имеют нетрудоспособные члены семьи умершего кормильца, которые были на его содержании. При этом детям пенсии назначаются независимо от того, были ли они на содержании кормильца.

Родители и муж (жена) умершего, которые не были на его содержании, также имеют право на пенсию, если утратили источник способов существования.

Нетрудоспособными членами семьи считаются:

- а) муж (жена), отец, мать, если они являются инвалидами или достигли пенсионного возраста, предусмотренного статьей 26 Закона Украины «Об общеобязательном государственном пенсионном страховании»;
- б) дети (в том числе дети, родившиеся до истечения 10 месяцев со дня смерти кормильца) умершего кормильца, которые не достигли 18 лет или старше этого возраста, если они стали инвалидами до достижения 18 лет.

Дети, которые учатся на дневной форме обучения в общеобразовательных учебных заведениях системы общего среднего образования, а также

профессионально-технических, высших учебных заведениях, - до окончания такими детьми учебных заведений, но не старше 23 лет, и дети-сироты - до достижения ими 23 лет независимо от того, учатся они или нет;

в) муж (жена), а в случае их отсутствия - один из родителей, брат или сестра, дедушка или бабушка умершего кормильца независимо от возраста и трудоспособности, если он (она) не работают и заняты уходом за ребенком (детьми) умершего кормильца до достижения им (ими) 8 лет.

К членам семьи, которые считаются такими и были на содержании умершего кормильца, относятся вышеупомянутые лица, если они:

- 1) были на полном содержании умершего кормильца;
- 2) получали от умершего кормильца помощь, которая была для них постоянным и основным источником существования.

Члены семьи умершего кормильца, для которых его помощь была постоянным и основным источником существования, но которые и сами получали пенсию, имеют право, по желанию, перейти на пенсию в связи с утерей кормильца.

Усыновленные дети имеют право на пенсию в связи с утерей кормильца наравне с родными детьми.

Пасынок и падчерица имеют право на пенсию в связи с утерей кормильца наравне с родными детьми, если они не получали алиментов от родителей.

Несовершеннолетние дети, которые имеют право на пенсию в связи с утерей кормильца, сохраняют это право и в случае их усыновления.

Положения данного Закона, которые относятся к семье умершего, соответственно распространяются на семью лица, признанного безвестно отсутствующим или объявленным умершим в установленном законом порядке.

Пенсии в связи с утерей кормильца, который умер вследствие несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, назначаются в соответствии с Законом Украины «Об общеобязательном государственном социальном страховании от несчастного случая на производстве и профессионального заболевания, причинившие утрату трудоспособности».

СТАЖ РАБОТЫ КОРМИЛЬЦА, КОТОРЫЙ ДАЕТ ПРАВО НА ПЕНСИЮ:

Семье кормильца, который умер вследствие трудового увечья или профессионального заболевания, а также семье умершего пенсионера пенсия назначается независимо от стажа работы кормильца.

Пенсия в связи с утерей кормильца, который умер вследствие общего заболевания

или увечья, не связанного с работой, назначается, если кормилец на день смерти имел стаж, необходимый ему для назначения пенсии по инвалидности (статья 25 Закона Украины «О пенсионном обеспечении»).

Семьям воспитанников, учеников, студентов, курсантов, слушателей, стажеров, аспирантов, клинических ординаторов, докторантов, которые не работали до поступления в учебное заведение, на курсы, в аспирантуру или клиническую ординатуру, пенсии назначаются на таких же основаниях, что и пенсии по инвалидности этим ученикам, студентам, аспирантам, клиническим ординаторам и т.д. (статья 28 Закона Украины «О пенсионном обеспечении»).

Семьям граждан Украины - переселенцев с других государств, если кормилец не работал в Украине, пенсии назначаются:

- а) тем, кто получал в других государствах пенсию в случае утери кормильца, - независимо от стажа работы кормильца;
- б) тем, кто не получал пенсии, - при условии, если кормилец по возрасту на день прекращения работы имел соответствующий стаж (статья 25 Закона Украины «О пенсионном обеспечении»), а в случае его смерти вследствие трудового увечья или профессионального заболевания - независимо от стажа кормильца.

РАЗМЕРЫ ПЕНСИЙ В СЛУЧАЕ УТЕРИ КОРМИЛЬЦА:

Пенсии в случае утери кормильца назначаются на каждого нетрудоспособного члена семьи в размере 30 процентов заработка кормильца (статья 64 Закона Украины «О пенсионном обеспечении»), но не меньше социальной пенсии, установленной для соответствующей категории нетрудоспособных.

На детей, которые потеряли обоих родителей (круглых сирот), а также на детей умершей одинокой матери пенсия для каждого ребенка не может быть меньше двукратного размера социальной пенсии.

Семьям, в состав которых входят дети, утратившие обоих родителей (круглые сироты), пенсия начисляется из общей суммы заработка обоих родителей.

ПЕНСИИ В СЛУЧАЕ УТЕРИ КОРМИЛЬЦА ПРИ НЕПОЛНОМ СТАЖЕ РАБОТЫ:

Членам семьи, которая утратила кормильца, умершего вследствие общего заболевания и не имевшего стажа, достаточного для назначения полной пенсии по инвалидности (статья 25 Закона Украины «О пенсионном обеспечении»), назначается пенсия при неполном стаже в размере,

пропорциональном существующему стажу кормильца.

Семьям умерших пенсионеров, которые получали пенсию при неполном стаже, пенсия назначается пропорционально стажу работы, исходя из которого была назначена пенсия умершему кормильцу.

При этом пенсия на каждого нетрудоспособного члена семьи не может быть меньше социальной пенсии для соответствующей категории нетрудоспособных лиц.

Право на обращение о назначении пенсии в случае утери кормильца без ограничения срока:

Семья, которая имеет право на пенсию в случае утери кормильца, может обратиться за назначением пенсии в любое время после смерти или установления безвестно отсутствующим кормильца без ограничения каким-либо сроком.

ПЕРИОД, НА КОТОРЫЙ НАЗНАЧАЕТСЯ ПЕНСИЯ В СВЯЗИ С УТЕРЕЙ КОРМИЛЬЦА.

Изменение размера пенсии:

Пенсия в связи с утерей кормильца назначается на весь период, на протяжении

которого член семьи умершего кормильца считается нетрудоспособным в соответствии со статьей 37 Закона Украины «О пенсионном обеспечении», а членам семьи, которые достигли пенсионного возраста, установленного статьей 26 Закона Украины «Об общеобязательном государственном пенсионном страховании», - пожизненно.

Изменение размера пенсии или прекращения ее выплаты членам семьи происходит с первого числа месяца, который идет за тем месяцем, в котором наступили обстоятельства, повлиявшие на изменение размера пенсии или прекращения выплаты пенсии.

Назначение одной пенсии в случае утери кормильца на всех членов семьи кормильца. Выделение части пенсии:

На всех членов семьи, которые имеют право на пенсию, назначается одна общая пенсия.

По требованию члена семьи его часть пенсии выделяется и выплачивается ему отдельно.

Выделение части пенсии происходит с первого числа месяца, который идет за тем месяцем, в котором поступило заявление о разделе пенсии.

РАЗМЕР ПЕНСИИ В СЛУЧАЕ УТЕРИ КОРМИЛЬЦА ПРИ ИЗМЕНЕНИИ КОЛИЧЕСТВА ЧЛЕНОВ СЕМЬИ:

При изменении количества членов семьи, обеспеченных пенсией в случае утери кормильца, пенсия соответственно увеличивается или уменьшается по количеству членов семьи, которые имеют право на пенсию.

Такой же пересмотр пенсии происходит и в тех случаях, когда выплата пенсии одному из членов семьи прекращается или возобновляется после окончания обстоятельств, которые стали причиной прекращения выплаты пенсии.

ОБЖАЛОВАНИЕ РЕШЕНИЙ УКРАИНСКИХ ВЛАСТЕЙ ИЛИ ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ОТКАЗА?

продолжение, начало на стр. 12

пределяются между сторонами пропорционально (ст. 97 КАС).

Нет необходимости описывать в этой статье всю процедуру судебного рассмотрения административных исков. Более того, в случае судебного обжалования целесообразно обратиться за помощью квалифицированного юриста (это, конечно, потребует дополнительных финансовых расходов, но в данном случае они оправданы).

Во всяком случае, профессиональный юрист может просто помочь грамотно составить исковое заявление и проконсультировать относительно перспектив рассмотрения дела и вариантов отстаивания своей позиции в суде.

К слову, некоторые ответы относительно перспективы рассмотрения того или иного судебного дела можно найти самостоятельно, ознакомившись с постановлением Пленума Высшего административного суда Украины (далее – ВАСУ) «О судебной практике рассмотрения споров

относительно статуса беженца, выдворения иностранца или лица без гражданства из Украины и споров, связанных с пребыванием иностранца и лица без гражданства в Украине» от 25.06.2009 г. № 1 (с изменениями, внесенными постановлением Пленума ВАСУ от 16.03.2012 г. № 3).

Дело в том, что хотя постановления пленумов высших специализированных судов и Верховного суда Украины не являются источником права в Украине, но суды при рассмотрении дел определенной категории обязаны руководствоваться разъяснениями, данными пленумами в этих постановлениях. Эти разъяснения основаны на глубоком изучении сложившейся судебной практики и выявлении сложных вопросов, с которыми сталкиваются суды, рассматривая определенные категории дел.

Среди плюсов судебного обжалования, несомненно, нужно выделить то, что, в любом случае, обратившись в суд, заявитель получит обоснованное и мотиви-

рованное решение по своему вопросу, которое можно будет обжаловать в апелляционном и кассационном порядке.

Среди минусов можно назвать довольно длительные сроки, на которые может растянуться судебная тяжба, кроме того, необходимо понести и некоторые финансовые расходы. Однако отметим, что если административное обжалование не принесло позитивных результатов, то обращение в суд фактически становится неизбежным.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В этой статье мы кратко осветили возможности обжалования решений органов власти Украины, вынесенных не в пользу заявителя. Надеемся, что читателям «Мугунхва» информация будет полезна, ведь, к сожалению, с такими ситуациями в жизни приходится сталкиваться практически каждому.

ПУТЕШЕСТВИЕ В КОРЕЮ

СУЛЬ-КУЛЬТУРА, ИЛИ ПОЧЕМУ ПИТЬ В КОРЕЕ – ХОРОШО

«Выпьем с горя, где же кружка? Сердцу станет веселей», – писал Александр Сергеевич в незапамятные времена. Наверное, неспроста славянские народы славятся своим пристрастием к спиртному, чего только стоит одно упоминание стойкого выражения «русская водка». Но на сегодняшний день то, что русские считаются самой пьющей нацией, является скорее стереотипом – я поняла, когда увидела, как и сколько пьют в Стране Утренней Свежести наши южнокорейские соотечественники, причем пьют далеко не с горя, а зачастую из... чувства долга. Все дело в том, что в Корее существует особая культура употребления спиртных напитков, и даже в общественном сознании нации алкоголь занимает особое положение. И тому есть свои причины, давайте попробуем понять, какие.



Бартули Алина

В разговоре с нашими соотечественниками из Южной Кореи практически неминуемо придется столкнуться с вопросом, который выражает заинтересованность собеседника в ваших возможностях употреблять «напитки покрепче»: «술 잘 먹어요?» (дословно: «Хорошо ли вы пьете алкоголь?», что означает вашу стойкость к алкоголю), «술 마실 수 있어요?» («Можете ли вы пить алкоголь?») – вопрос о способности вашего организма воспринимать алкоголь, желательно в больших количествах).

Особенно интерес корейцев повышается, когда они узнают, что вы приехали из страны, где пьют (ого-го!) сорокаградусную водку (корейская водка соджу обычно обладает крепостью в каких-то 20 градусов).

Такие вопросы всегда меня смущали, ведь не всегда было понятно, как на них отвечать. До того, как мне стали их задавать здесь, в Корее, практически при каждой новой встрече, я ни разу не задумывалась о том, насколько мой организм стойкий к алкоголю, и даже не думала пробовать его тестировать. Сказать: «да, я хорошо пью!» – в моем подсознании звучит плохо, да и я не могу так о себе сказать.

Сказать, что плохо пью – и сразу видишь, как на их лицах теряется интерес. Поэтому обычно я отвечаю вопросом на во-

прос или мычу что-то несуразное в ответ, но собеседник, как правило, не унимается и с воодушевлением в голосе и горящими глазами говорит: «В Украине же холодно, поэтому люди пьют водку, значит, ты тоже пьешь водку! Вот это да! И что, ты пьешь и не пьянеешь?»

В общем, если хотите произвести хорошее впечатление на вашего собеседника,

будь то в личных, будь то деловых отношениях, смело отвечайте, что вы не просто пьете водку, но делаете это с удовольствием, при этом заявите, что, сколько бы вы ни пили – вы не пьянеете. Вы не заметите, как ваш собеседник автоматически начнет вас уважать.

От субъективных рассуждений перейдем к фактам и статистике. В Южной Корее



в 2004 году было потреблено более 3 миллиардов бутылок соджу. Кроме того, один из брендов соджу – южнокорейский Jinro – является лидером среди алкогольных брендов в мире по объемам продаж.

В 2008 году было продано 75,99 миллиона кейсов этого напитка. Более 90% продукции Jinro продается в Южной Корее. Доклад Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) от 3 марта 2011 года подтвердил давние опасения относительно того, что Южная Корея является одной из наиболее пьющих стран Азии.

Согласно данным ВОЗ, в Южной Корее жители старше 15 лет потребляют в среднем по 14,8 литра чистого алкоголя в год. Да что там ВОЗ, еще мой дедушка сказал мне как-то, что корейцы пьют больше всех. Воистину, Корея – страна контрастов.

Но так как пьют все-таки корейцы, то не будем забывать о главных национальных достоинствах – это усердие и организованность, соответственно напрашивается справедливый вывод о том, что пьют корейцы тоже усердно и организованно – всем коллективом, ведь коллективный дух в Корее – очень важная составляющая культуры и самосознания народа.

Здесь грех выделяться из коллектива – если все едят куксу, ты не должен отличаться и заказывать что-то другое, если все пьют соджу – то ты должен пить наравне со всеми. Это часть азиатской культуры – невежливо показывать, что ты отличен от других или не такой, как все.

Кстати, среди национальных достоинств корейская водка соджу является основным алкогольным напитком и возведена в ранг одной из местных достопримечательностей. В честь ее величества Соджу даже построили специальный музей.

Однако все было бы не так плачевно, если бы пьющие корейцы пили где-нибудь «в сторонке», а люди, которые не любят или

не могут употреблять алкоголь по тем или иным причинам, спокойно бы себе не пили. Но в обществе устроено совсем иначе. Сами корейцы называют это явление «술 권하는 사회» – общество, навязывающее алкоголь.

Пьющие корейцы, которых в свете существования подобной культуры подавляющее большинство, не только сами пьют, но и обязательно предлагают, если не настоятельно рекомендуют пить всему коллективу – будь то рабочий коллектив, либо же студенческая группа, или кружок по интересам. В таких условиях непьющие люди рискуют оказаться в каком-то роде изолированными от общества.

Посиделки с поглощением неимоверного количества соджу, пива, сомек (соджу+пиво), макколи и др. «горючих» напитков называются сульджари (술자리), и обычно все далеко не ограничивается одним заведением – сульджибом.

Существует понятие «иль ча» (как бы первый заход), «и ча» (второй «раунд» уже в другом месте и, возможно, в другой компании), «сам ча» (третий) и так далее. За одну ночь компания может сменить кучу мест и смешать все виды алкоголя – культура навязывания алкоголя есть, а вот культура самого процесса распивания с точки зрения здоровья и самочувствия хромает.

Принцип таков: люди пьют не для настроения, по чуть-чуть, а просто много, как можно больше. Некоторые корейцы признаются, что не то чтобы сильно любят пить, скорее, пьют, потому что надо – надо для поддержания компании, надо для коммуникабельности, надо для снятия стресса.

Нормальная картина – это увидеть в пятницу вечером, а иногда даже в середине рабочей недели солидно одетого офисного работника или вполне прилично одетую студентку, которые напились и спят, лежа на асфальте, положив голову на куст, бордюр, ступеньку...

Почему же так происходит? Почему на самом первом, начальном уровне изучения корейского языка после алфавита и начального набора слов одним из первых предложений в нашем учебнике было: «Я вчера так много выпил, что сегодня у меня болит голова» – и это здесь норма?

Почему это предложение звучит как достойное оправдание из уст опоздавшего на пару профессора и вызывает у аудитории возгласы сочувствия? Почему же нельзя пить одному, надо обязательно тянуть за собой весь коллектив, всех друзей, все общество?

Возьмем, к примеру, рабочий коллектив. Если пьет начальник, значит, должны пить все, иначе о повышении можешь не мечтать – его получит более «сговорчивый» работник.

Для этого раз в неделю-две устраивается специальное неформальное собрание, именуемое «회식», как бы наш корпоратив, во время которого пьют все и много во главе с начальником, который разливает направо и налево литры соджу.

А если ты приезжий из другой страны, к примеру, для прохождения практики в корейской компании, то специально для тебя весь корейский дружный коллектив устроит показательную приветственную пьянку, лихо и хвостовски напиваясь, мешая все виды алкоголя подряд – мол, смотри, как мы пьем!

Затем многие такие практиканты с льюиной долей удивления вспоминают атмосферу вечера, когда казалось, что все пытаются проверить тебя на стойкость, а если же откровенно – попросту спойть.

Такое впечатление возникает еще и потому, что практиканту наливают по стопке, и он пьет с каждым по очереди, по кругу. В корейском застолье есть не только эта традиция, даже во время застолья сохраняется



особый этикет, выражающийся в уважении к старшим и вышестоящим.

Нижестоящие и младшие во время того, как выпивают стопку соджу, должны отворачиваться от стола и, прикрывая стопку рукой, пить как бы таясь, вполоборота перед старшими.

Также дурным тоном считается наливать самому себе. Принято наливать на весу двумя руками, при этом стопку также нужно держать двумя руками, в знак уважения.

У каждого народа есть свои застольные традиции и устои, которые зачастую сильно отличаются. Подобное отличие есть и у наших стран.

Как-то по корейскому телевидению показывали передачу про смешанные браки, в которой был сюжет про русскую женщину, вышедшую замуж за южного корейца. На встрече с невесткой корейская свекровь постоянно наливала ей рюмку соджу и ставила на стол, после чего русская женщина незамедлительно ее выпивала. Тогда свекровь наливала ей еще – результат мгновенный. Несколько стопок подряд, и обе женщины сидели в шоке друг от друга.

По всей видимости, свекровь думала: «Почему она так много пьет?» В свою очередь невестка задавалась вопросом: «Почему свекровь мне так много наливает?» А все дело в том, что в России, как и у нас, принято наливать непосредственно перед тем, как выпить, в то время как в Корее не принято сидеть с пустыми бокалами и разговаривать.

Поэтому в Корее после каждой выпитой рюмки ее снова наполняют и ведут застольные беседы уже над полной рюмкой, только спустя некоторое время выпивают ее. Такие небольшие бытовые казусы и недоразумения могут возникнуть, если не знать культуры народа, в том числе застольной.

«Каждый год 31 декабря мы с друзьями ходим в баню»... Наша же история звучит, скорее, как «каждую неделю в пятницу вечером мы с коллективом дружно и хорошо напиваемся, чтобы снять стресс». Вот тут появляется довольно-таки популяр-

ное и широко используемое среди корейцев слово «стресс».

Восточный человек не должен показывать, что ему хорошо, чтобы его собеседник не чувствовал себя неудобно, поэтому лучшей тактикой, достойной мудрости Конфуция, является тактика вечных жалоб с бесконечными повторами фраз «а, химдыро» («как тяжело») и «стресс мани падассо» («я получил много стресса»).

И это напрямую связано с нашей историей про алкоголь и ведет нас к ответу на вопрос, почему в Корее пить – это хорошо и поощряется всем коллективом.

Ответ лежит в глубинах психологии корейского народа. Во-первых, в обществе существует много неписанных правил, о которых нужно знать и которым нужно безоговорочно следовать во время общения как в повседневной жизни, так и в деловом общении.

Эти правила могут касаться не только содержания самой беседы, но и жестикуляции во время разговора, мимики, не говоря уже о том, что сам корейский язык предполагает несколько степеней вежливости и массу интонаций, в зависимости от того, с кем и при каких обстоятельствах вы разговариваете.

К примеру, знали ли вы, что в Корее не принято смотреть ругающему вас начальнику прямо в глаза? Если смотреть прямо в глаза, это воспринимается как самый что ни на есть дерзкий жест неуважения (согласитесь, что в славянской культуре подчиненный, скорее, будет смотреть в глаза начальнику, который говорит, что тот сделал не так, чтобы выразить свое полностью сосредоточенное внимание).

Про тех, кто не соблюдает этот длинный список неписанных правил поведения в обществе, говорят «нунчи обта», что означает нетактичный человек, у которого не развито чувство, как вести себя в той или иной ситуации.

В целом же большинство соблюдают эти правила, хотя зачастую сами жалуются на то, что могло бы быть все и проще в обществе. Способ все упростить и немножко стереть стену формальности существ-у-е-т...

Правильно, совместное распивание крепких напитков.

Срабатывает фактор коллективного духа, а алкоголь – верный помощник в этом – считают корейцы. Как же тогда связаны жалобы на жизнь и алкоголь?

Если ты много пьешь, значит, ты тяжело живешь и работаешь как проклятый, говоря на популярном языке, получаешь много стресса (что в принципе является объективной правдой для корейского общества), следовательно ты хороший, трудолюбивый человек. Логика проста: кто хорошо работает, тот хорошо ест, только в нашем случае слово «ест» заменяется словом «пьет».

Да, люди пьют на всей Земле, пьют по-разному, кто-то пьет «по-черному», а кто-то бережет здоровье и не злоупотребляет. Мне кажется, быть или не быть, пить или не пить – это личный выбор каждого взрослого человека, но влиять на выбор не пить, то есть спаивать человека, пользуясь своим авторитетом или высшим положением – это уже слишком.

А когда это становится частью культуры, учитывая присущую корейской нации учтивость и послушание, а также командный дух... то это может иметь и уже имеет пагубные последствия для нации, ведь неспроста Южная Корея теперь уже может похвастаться высоким качеством хирургических операций на печени.

Если подумать, что за этим стоит, и учесть то, что навязывать алкоголь – часть культуры, становится печально за весь народ. Так что, в каждом обществе, в каждом государстве есть свои проблемы – и это естественно. Неестественно – не пробовать их решать.

Имею надежду, что подрастающее поколение корейцев изменит сложившуюся ситуацию или государство возьмется за этот вопрос вплотную. Пока что правительство собирается принять закон, запрещающий распивать алкоголь на территориях школ и университетов. Посмотрим, что дальше. Ну, будьмо!



ЯЗЫК

УРОК 17
ПРИЧАСТИЕ

Дорогие читатели, в этом номере мы рассмотрим способы образования причастий настоящего, будущего и прошедшего времен в корейском языке, одну из грамматических конструкций, которая используется для выражения предположения, а также ознакомимся с лексикой по теме «Путешествия».

Прочитайте и переведите диалог:

김영희: 한국에 얼마 동안 계셨습니까?
나타샤: 지난 월요일에 와서 오늘 귀국하는 날입니다.
김영희: 같이 오신 분은 누구입니까?
나타샤: 제 한국 친구입니다.
김영희: 이번 여행이 어땠습니까?
나타샤: 너무 좋았습니다. 특히 경주시는 인상 깊은 곳이었습니다. 다음에 영희 씨도 모스크바에 한번 놀러오세요. 모스크바는 크고 아름다운 도시입니다.
김영희: 저도 곧 갈 것 같아요.
나타샤: 벌써 탑승할 시간입니다. 다시 또 만나요.

СЛОВА:

동안 – период
지난 – прошлый
귀국하다 – возвращаться на Родину
여행 – путешествие
특히 – особенно
인상 – впечатление
깊다 – глубокий
다음 – в следующий раз, потом
놀러오다 – приходить/ приезжать в гости
도시 – город
벌써 – уже
탑승 – посадка на транспортное средство

ГРАММАТИКА:**1. Образование причастий**

Причастия настоящего, будущего и прошедшего времени образуются при помощи прибавления к основе глагола, прилагательного или предикативного существительного соответствующих окончаний. При этом определяемое причастием слово будет всегда стоять после самого причастия.

Примеры:

- 저기 오는 저 사람이 저의 친구입니다. – Тот идущий человек – мой друг.
- 지금은 쉬는 시간입니다. – Сейчас перемена (время отдыха).
- 내일 먹을 빵을 사시다. – Давайте купим на завтра хлеб (букв.: Давайте купим хлеб, который будем есть завтра).
- 오늘은 할 일이 많습니다. – Сегодня много дел. (букв.: Сегодня много работы, которую буду делать).
- 이것이 어제 산 책입니다. – Это книга, которую купили вчера.
- 우리 어머니께서 만드신 과자입니다. – Это печенье, которое приготовила моя мама.
- 한국에는 아름다운 산이 많습니다. – В Корее много красивых гор.
- 슬픈 영화를 보고 울었어요. – Я посмотрела грустный фильм и расплакалась.
- 어제 우리 학교 교장인 김현수 선생님을 만났습니다. – Вчера я встретил директора нашей школы Ким Хён Су.

Часть речи	Окончание	Значение	Примеры
Глаголы действия	-는	Настоящее время, процесс действия	가는 사람 – Идущий человек
	-(으)ㄴ	Прошедшее время, завершённое действие	간 사람 – Ушедший человек
	-(으)ㄹ	Будущее время, предположение	갈 사람 – Человек, который
Прилагательные	-(으)ㄴ	Настоящее время, состояние	예쁜 꽃 – Красивый цветок
Предикативное существительное (-이다)			7학년인 인드레이 – ученик 7 класса Андрей

2. Грамматическая конструкция для выражения предположения

Для выражения значения предположения относительно какого-либо действия или факта употребляются следующие конструкции:

Форма	Употребление	Примеры
Основа глагола + ㄴ/은 것 같다	Относительно прошлого	비가 온 것 같습니다 Кажется, был дождь.
Основа глагола + 는 것 같다	Относительно настоящего	비가 오는 것 같습니다 Кажется, идет дождь.
Основа глагола + ㄹ/을 것 같다	Относительно будущего	비가 올 것 같습니다 Кажется, будет дождь.

ПИСЬМЕННЫЕ УПРАЖНЕНИЯ:

1) Соедините два предложения, используя причастные обороты -ㄴ, -는, -ㄹ/을.

Образец: 이 번에 한국에서 왔습니다./ 그 분은 누구입니까?
→ 이번에 한국에서 온 그 분은 누구입니까?

- 이것은 어제 배웠습니다./ 단어입니다.
→
- 이 분은 공항에서 만났습니다./ 친구입니다.
→
- 지난 주 제가 보냈습니다./ 이메일 받았습니까?
→
- 외국에 있습니다./ 친구한테 전화를 받았습니까.
→
- 그녀는 언제나 웃습니다./얼굴입니다.
→

2) Преобразуйте следующие предложения:

Образец: 하늘이 파래요 → 파란 하늘

- 머리가 까매요 →
- 코가 낮아요 →
- 머리가 길어요 →
- 길이 멀어요 →
- 바다가 깊어요 →
- 기차가 빨라요 →

3) Согласно образцу преобразуйте следующие предложения, используя конструкцию 는/(으)ㄴ/(으)ㄹ/ 것 같다.

Образец: 어제 비가 많이 (오다) → 어제 비가 많이 온 것 같아요.

- 손님이 와서 내일은 시간이 (없다)
→
- 사진을 보니 젊었을 때는 아주 (예쁘다)
→
- 조용한 것을 보니 동생이 지금 (잠자다)
→
- 공부를 열심히 하시니 내년에 대학교에 (합격하다)
→
- 그 사람 얼굴을 보니 어디서 (만나다)
→

4) Прочитайте объявление и ответьте на вопросы:

호텔 이용 안내

층	이용시설	이용시간	비고
10층	스카이라운지	24시간	전망대
9층	객실		
8층	객실		
7층	객실		
6층	객실		
5층	객실		
4층	객실		
3층	사우나, 미용실	06.00-20.00	투숙객 20%할인
2층	비즈니스센터	06.00-24.00	투숙객 인터넷 사용 무료
1층	레스토랑, 리셉션	아침(7.00-9.00), 점심, 저녁	투숙객朝食 무료
지하1층	주차장	24시간	투숙객 무료, 일반인 유료

객실요금 안내

- 일반실 2인 1실(트윈) - 80달러 (조식 포함)
1인 1실(싱글) - 50달러 (조식 포함)
- 특실 2인 1실 - 250 달러 (조식 포함)

ВОПРОСЫ:

1. 객실은 몇 층부터 몇 층까지 임니까?
2. 투숙객의 비즈니스 센터 인터넷 이용은 얼마입니까?
3. 일반실 2인 1실은 하루에 얼마입니까?
4. 아침 식사는 몇 시부터 할 수 있습니까?
5. 24시간 이용할 수 있는 것은 무엇이 있습니까?

ТРАДИЦИИ

ВИРТУАЛЬНЫЙ ГОЛЬФ – ПОПУЛЯРНЫЙ ВИД СПОРТА В КОРЕЕ



Гольф – один из любимых корейцами видов спорта, ставший чем-то вроде признака высокого статуса. На профессиональном уровне южнокорейские спортсмены и, особенно, спортсменки добивались хороших результатов в международных соревнованиях.

ИСТОРИЯ

Первое поле для гольфа (6 лунок) в Корее появилось в 1897 году в портовом городе Вонсан, который в настоящее время принадлежит Северной Корее. На этом поле играли англичане, служащие таможи государства Чосон.

Особый вклад в развитие корейского гольфа внес король Кочжон. В парке Хёчхан по его приказу был открыт Сеульский гольф-клуб (поле в 9 лунок).

История корейского профессионального гольфа началась с гольфиста Чун Ён Дока. Он играл в гольф с 17 лет и в 1941 выиграл чемпионат по гольфу в Японии.

На настоящий момент лучшими корейскими гольфистками являются Пак Се Ри и Ким Ми Хён. Это спортсменки мирового уровня.

На сегодняшний день в Корее существуют 156 гольф-клубов (19 новых клубов строятся). На острове Чечжу расположен 16 гольф-клубов (ещё 3 клуба строятся).

БУМ ВИРТУАЛЬНОГО ГОЛЬФА В КОРЕЕ

«В зале для виртуального гольфа можно пройти 18 лунок, заплатив умеренную сумму, составляющую всего 1/10 от стоимости аренды реального поля. К тому же, на то, чтобы в выходные выехать за город и сыграть там один раунд, нужно потратить как минимум 10 часов, включая дорогу до гольф-клуба и обратно, а в зале для виртуального гольфа вы можете легко пройти 18

лунок меньше чем за половину этого времени».

«Господин начальник, как насчёт того, чтобы сыграть вечером в виртуальный гольф?» – «Отличная мысль! Тогда сначала корпоративный ужин, а потом — в зал для виртуального гольфа. За вами бронирование зала!»

В последнее время такой диалог можно нередко услышать в среде корейских служащих. Это не что иное, как следствие стремительного распространения виртуального гольфа.

Начиная с того момента, когда этот вид досуга стал приобретать масштабы всеобщего увлечения, в корейской сфере развлечений наблюдается тенденция к сокращению количества залов для бильярда и для игры в пинг-понг, где обычно проводили время взрослые корейцы (главным образом мужчины), на фоне стремительного роста количества залов для виртуального гольфа.

ВИРТУАЛЬНЫЙ ГОЛЬФ МЕНЯЕТ ПОВСЕДНЕВНУЮ ЖИЗНЬ

Термином «виртуальный гольф», или «скрин гольф» (англ. screen golf), называют игру в гольф, основанную на виртуальной реальности. Хотя более правильным является термин «симуляционный гольф» (simulation golf), выражение «скрин гольф» употребляется чаще, поскольку внешне виртуальный гольф представляет собой игру, когда человек, находясь в помещении, наносит удар по мячу, который затем летит в сторону экрана (англ. screen) с изображением лунки.

Виртуальный гольф возник в начале 1990-х годов благодаря развитию информационных технологий. Однако в те времена, из-за несовершенства используемых гольф-симуляторов, виртуальный гольф слишком отличался от реального, поэтому не смог

привлечь большого внимания любителей этого вида спорта.

Тем не менее, благодаря постепенному развитию в 2000-х годах симуляционных технологий, позволяющих создать убедительную виртуальную реальность, в Корее произошел настоящий бум виртуального гольфа.

Г-н Син Ён-хун (41 год), начальник отдела на государственном предприятии, является, по его словам, страстным поклонником этого нового для Кореи вида досуга. Минимум три-четыре раза в месяц он отправляется в зал для виртуального гольфа. В чем для него состоит привлекательность виртуального гольфа? Давайте спросим.

– Главное достоинство виртуального гольфа — это прежде всего умеренная цена. В зале для виртуального гольфа раунд в 18 лунок будет стоить максимум 20-30 тысяч вон (около 20-30 долларов).

Это примерно 1/10 от стоимости аренды реального поля для гольфа. Кроме того, можно найти зал для виртуального гольфа недалеко от дома или от работы, поэтому нет нужды бояться застрять в пробке.

На то, чтобы в выходные выехать за город и сыграть там один раунд, нужно потратить как минимум 10 часов, включая дорогу до гольф-клуба и обратно, а в зале для виртуального гольфа вы можете легко пройти 18 лунок меньше чем за половину этого времени.

Именно по этой причине г-н Син в последнее время сократил свои поездки в гольф-клуб с двух раз в месяц до одного, при этом увеличив число посещений зала для виртуального гольфа.

По словам г-на Сина, теперь даже свои встречи с одноклассниками он проводит в зале для виртуального гольфа. Наш собеседник рассказывает, что по сравнению с встречами в ресторане или баре общение в зале для виртуального гольфа не только

полезнее для здоровья, но и помогает укрепить дружеские отношения.

К тому же, когда встреча проводится в зале для виртуального гольфа, не нужно бесцельно убивать время в ожидании опаздывающих, как это бывает, когда сбор друзей назначен в баре.

Те, кто голоден, могут заказать «чачжан-мён» (лапша с густой подливой из мяса и овощей) или жареную курицу и вкусно поест, запивая еду пивом. «Выпьешь пива, поиграешь в виртуальный гольф с однокашниками — и сам не замечаешь, как стресс уходит!» — утверждает г-н Син.

Все это время игра в гольф в Корее была недоступна для большинства простых корейцев: слишком дорогие грин-фи и высокомерные сотрудники гольф-клубов, которые смотрят на тебя свысока.

Дело в том, что в Корее много любителей гольфа, а полей не хватает, вот в результате этого и возникло подобное явление. А ведь корейской молодежи, к которой и я сам отношусь, не нравится, когда для того, чтобы сыграть раунд в гольф, нужно сначала заплатить большие деньги, а потом еще заглядывать в глаза сотрудникам гольф-клуба. И вот тут появился виртуальный гольф!

Вы только представьте себе нашу радость. Еще один из плюсов этого нового вида досуга состоит в том, что, когда идешь в зал для виртуального гольфа, не нужно одеваться официально, как это обычно требуется для посещения гольф-клуба.

Помню, я как-то пошел в обычный гольф-клуб в шортах, и меня не пустили. А здесь, в зале для виртуального гольфа, даже если придешь в шортах, никто и слова не скажет. К тому же, в залах для виртуального гольфа нет ограничений по времени. Можно играть в гольф хоть рано утром, хоть глубоко за полночь. Хоть в снег, хоть в дождь — разницы нет.

Душным летом или холодной снежной зимой обычно довольно проблематично выехать за город, чтобы сыграть на нормальном поле, а в зале для виртуального гольфа погода не может стать препятствием для того, чтобы сыграть раунд-другой. Именно поэтому я с таким удовольствием играю в виртуальный гольф.

НОВАЯ КУЛЬТУРА, СФОРМИРОВАВШАЯСЯ В ЗАЛАХ ДЛЯ ВИРТУАЛЬНОГО ГОЛЬФА

Бум виртуального гольфа в Корее создал новые обычаи в среде любителей гольфа. Часто можно увидеть, как сослуживцы во время обеденного перерыва отправляются в зал для виртуального гольфа, чтобы побыстрому пройти 6-9 лунок, при этом ставкой в игре обычно является плата за обед.



Залы для виртуального гольфа, расположившиеся посреди каменных офисных джунглей в центре Сеула, соревнуясь друг с другом, наперебой предлагают своим клиентам специальное предложение, включающее в себя легкий обед, кофе и раунд в 6 лунок.

Служащие из близлежащих офисов обычно приходят в зал для виртуального гольфа в обеденный перерыв и, потратив всего лишь минут 10 на сам приём пищи, состоящий из какого-нибудь лёгкого блюда типа «чачжан-мён» или сэндвича, используют оставшуюся часть времени на то, чтобы сыграть раунд в 6 или 9 лунок.

В последнее время подобное проведение обеденного перерыва приобрело характер настоящего модного тренда. Интересно, что цена такого специального предложения, состоящего из обеда и раунда в 6 лунок, колеблется в пределах 15 тысяч вон (около 15 долларов).

Ещё один поклонник виртуального гольфа, служащий Ким Бом-су (37 лет), делится с нами своими впечатлениями:

– В прошлом гольф был спортом, которым могли заниматься только очень обеспеченные люди, однако в последнее время благодаря появлению «скрин гольфа» сыграть в гольф стало так же доступно, как сходить в бильярдную.

В зале для виртуального гольфа имеются клюшки, перчатки и обувь, поэтому не нужно заботиться о приобретении экипировки. Ещё совсем недавно гольф был для меня спортом, который я мог только смотреть по телевизору, а теперь, после того как появился виртуальный гольф, я сам могу им заниматься.

Раунд в 6 лунок, призом в котором является бесплатный обед, не препятствует исполнению служебных обязанностей, да и финансово не обременителен.

Следует сказать, что даже в залах для виртуального гольфа в так называемое время «золотого часа» предварительный заказ обязателен. К примеру, в зале для виртуального гольфа, расположенном в «Биржевом квартале» (сеульский аналог Уолл-стрит) на острове Ён-до, таким «золотым часом», когда зал наиболее полон, является время с 7 до 8 вечера. Поэтому нужно бронировать зал как минимум за сутки.

Интересно, что бум виртуального гольфа не обошёл стороной и различные курорты и сдаваемые внаём туристам кондоминиумы в провинции.

Так, в курортном комплексе «Хэбичхи Ризорт», расположенном в поселке Пхёсон-мён города Согвипхо на острове Чечжу-до, не испытывает проблем с недостатком посетителей зал для виртуального гольфа, оснащённый тремя гольф-симуляторами. И здесь тоже в случае отсутствия предварительного заказа в выходные вам сложно будет найти свободное место.

Следует также отметить, что в последнее время залы для виртуального гольфа прилагают усилия для привлечения женской части клиентуры, и с этой целью они стремятся повысить качество оказываемых услуг и сделать их более разнообразными.

Причина этого состоит в том, что хотя главными клиентами подобных заведений, безусловно, являются молодые мужчины, также наблюдается тенденция к увеличению числа посетителей женского пола.

И теперь залы, расположенные в центре Сеула, в условиях жёсткой конкуренции один за другим оборудуют в своих помещениях салоны красоты и «нейл-бары» — специально оборудованные стойки для экспресс-маникюра.

Как следствие, если раньше женщины старшего поколения – в возрасте 40-50 лет – для встреч с подругами предпочитали главным образом предприятия общественного питания, то в последнее время в рабочие дни в дневное время они всё чаще выбирают для этого залы для виртуального гольфа.

Такие дамы, сыграв партию в 18 лунок, затем обычно перемещаются в расположенный тут же, в одном из уголков зала, салон красоты, где проходят различные косметические процедуры.

Домохозяйка Ким Мён-сон (46 лет) говорит:

– Сыграв партию в 18 лунок в зале для виртуального гольфа, я обычно здесь же делаю маникюр, — и добавляет: — Посещение зала для виртуального гольфа позволяет не только за умеренную цену сыграть с подругами в гольф, но и при этом пообщаться, да ещё и заняться собственной внешностью. Получается, что одним выстрелом убиваешь сразу трех зайцев!

КОЛИЧЕСТВО ЗАЛОВ ДЛЯ ВИРТУАЛЬНОГО ГОЛЬФА РАСТЁТ ДЕНЬ ОТО ДНЯ

Если в 2007 году в Корее было лишь чуть более 900 залов для виртуального гольфа, то в 2008 году их количество выросло до 3000, а в прошлом году — уже превыси-



ло 5000. В нынешнем году по всей стране действует более 6000 залов для виртуального гольфа. При этом число используемых гольф-симуляторов, по подсчётам специалистов, занятых в этом бизнесе, составляет более 15 тысяч.

В таком случае, сколько же людей занимается в Корее виртуальным гольфом? Согласно опросу, проведенному компанией «Гэллуп Корея» (Gallup Korea) в марте этого года, количество респондентов, ответивших, что они обычно играют в виртуальный гольф, составило 960 тысяч человек.

Однако, по мнению компании «Гольфзон» (Golfzon), производителя оборудования для виртуального гольфа, эта цифра в действительности гораздо внушительнее.

В компании утверждают, что количество игроков в виртуальный гольф, которое в 2008 году составляло 960 тысяч человек, в прошлом году выросло до 1,27 млн. человек, увеличившись на целых 32% за один год.

При этом ожидается, что в нынешнем году оно составит 1,72 млн. человек. Если принять во внимание тот факт, что обычно люди играют в гольф несколько раз в месяц, то можно сказать, что за год залы для виртуального гольфа принимают более 20 млн. человек.

В это трудно поверить, но согласно этим расчетам выходит, что людей, проходящих за год через залы для виртуального гольфа, больше, чем посетителей бейсбольных матчей.

Кроме того, по оценкам специалистов, в течение одного года корейцы оставляют в залах для виртуального гольфа более 600 млрд. вон (около 600 млн. долларов). Если к этой сумме также прибавить расходы на экипировку и сопутствующие товары, то, по некоторым оценкам, годовой объём рынка

залов для виртуального гольфа превысит цифру в 1 триллион вон (около 1 млрд. долларов).

Приведем другие интересные цифры. Согласно данным опроса также выяснилось, что среди игроков в виртуальный гольф 74% мужчин и 26% женщин, при этом наиболее значительную группу (40%) составили люди в возрасте от 40 до 50 лет, далее следуют те, кому от 30 до 40 (26%), затем молодые люди от 20 до 30 лет (16%) и, наконец, замыкают строй пожилые корейцы в возрасте от 50 до 60 лет (14%).

На вопрос о среднем количестве ударов, которое потребовалось для прохождения 18 лунок, среди тех, кто начал заниматься виртуальным гольфом в течение последнего года, 58%, т.е. больше половины ответили, что оно составляет более 100 ударов, тогда как число тех, кто назвал цифру от 91 до 100 ударов, составило 31%. Эти данные указывают на то, что виртуальным гольфом занимаются главным образом начинающие игроки.

Также заслуживает внимания тот факт, что 45% опрошенных заявили, что занимаются виртуальным гольфом как в рабочие дни, так и в выходные, в то время как число тех, кто ответил, что играет в виртуальный гольф только в выходные или праздничные дни, составило всего 14%.

БУДУЩЕЕ ВИРТУАЛЬНОГО ГОЛЬФА

Компания «Гольфзон», лидер среди производителей гольф-симуляторов для виртуального гольфа, каждый месяц проводит «Гольфзон Лайт Тёрнамент» (Golfzon Light Tournament, GLT), своеобразный турнир по виртуальному гольфу для любителей



лей этого вида спорта. Со временем этот спортивный форум стал площадкой, где ежемесячно рождаются новые звёзды любительского гольфа.

Будучи воодушевлены этим опытом, в компании «Гольфзон» намереваются повысить статус этого турнира до уровня крупного мероприятия, в котором участвовали бы и профессиональные гольфисты.

Представители компании убеждены, что когда будет организован профессиональный турнир для игроков в виртуальный гольф с собственным призовым фондом, не уступающий регулярным соревнованиям по этому виду спорта, в нём с готовностью примут участие и профессиональные спортсмены.

Исходя из этого в «Гольфзон» высказывают также смелое предположение, что, если всё пойдёт такими темпами, то в будущем, через 10-20 лет, профессиональные турниры по гольфу будут подразделяться на соревнования «офф-лайн» на обычных полях и «он-лайн» в виртуальной реальности. Действительно, кто сказал, что турнир по виртуальному гольфу с главным призом в миллион долларов — это лишь недостижимая мечта?

Г-н Ким Ён-чан, глава «Гольфзон», компании с объёмом продаж, который в нынешнем году, по прогнозам, превысит 200 млрд. вон (около 200 млн. долларов), говорит, что с оптимизмом смотрит на будущее виртуального гольфа.

— Благодаря ошеломляющему развитию видеотехнологий мы вышли на такой уровень, когда можем удовлетворить любые запросы гольфиста посредством виртуальной реальности.

Теперь мы можем с гордостью сказать, что если Шотландия считается родиной обычного гольфа, то Корея является зачинателем во всём, что касается гольфа виртуального. В будущем мы намерены экспортировать культуру виртуального гольфа во все остальные страны мира.



NEWCOMERS VS COMEBACKERS

(НОВИЧКИ ПРОТИВ ВЕРНУВШИХСЯ НА СЦЕНУ)

— Вы акула пера? — Нет, я дятел клавиатуры.

Вот она, правда сегодняшнего мира. Что не говори, а раньше люди были умнее. У них просто не было другого выхода. Ведь не было сериалов, интернета, эсемесок, мобильных телефонов и сокращенных текстов книг. Всего пару лет назад мы с удовольствием проводили все свободное время на солнечных площадках и бегали по двору...

Но у нас не было музыки, именно той музыки, которая была столь нужна нашим сердцам. Сегодня биение моего сердца созвучно аккордам корейской музыки. Давайте продолжим копать в к-поп-индустрии, столько новичков и камбэковцев промелькнуло мимо нашего внимания.



Кристина Ким

В списке грандиозных камбэков 2012 года долгожданное возвращение красавчиков из INFINITE с их мини-альбомом.

С момента релиза альбома **INFINITE** вышла на первое место в чартах главных музыкальных сайтов, таких как Bugs, Soribada, Naver Music и Melon, что подтверждает ее популярность.

Для промоушена альбома группа совершила пять шоукейсов в пяти частях Кореи. Группа перемещалась из города в город на вертолете, украшенного ее именем - INFINITE. С начала дебюта ребята не просто преобразились, но и наконец-то определились со своим стилем.

INFINITE выпустила новый мини-альбом INFINITE 15 мая. Альбом состоит из 7 треков с заглавным The Chaser, песня спродюсирована Sweetune.

ZE:A вернулась к нам в июне. Star Empire Entertainment выпустили для нее полный второй альбом.

Последний альбом ZE:A Exciting! появился в июле прошлого года с заглавными треками Watch Out и Heart for 2. Сейчас группа активно гастролирует за рубежом, некоторые участники заняты сольной карьерой.

4 июля ребята вернулись к любимым фанам со своим лидером Чжунёном, полностью оправившимся после аварии. Мем-

беры группы были удивлены трудолюбием и усердием лидера во время репетиций, несмотря на травмы, Чжунён поддерживал ребят и активно работал.

TAKEN не задержалась с новым альбомом

14 мая группа TAKEN выпустила видео со съемками записи нового альбома. Ранее она уже презентовала публике короткий клип с новым треком.

TAKEN возвращается в составе пятирhythmic участников. Ю Чон ушел в январе, Сын Гёль и Сон Ву в марте, Тэ Хёк также покинул группу в марте, но вскоре вернулся. Ушедших заменили два новых участника. Их можно увидеть на видео.

Вот такой переворот произошел в группе. TAKEN также изменила название на A-PRINCE. Мне кажется, что для этой группы это не камбэк, а скорее перерождение, ведь изменилось практически все.



ZE:A

Еще в ноябре прошлого года ребята из TAKEN были еще теми новичками, они выпустили видео Young Boy и получили кучу хороших отзывов в YouTube.

С тех пор мы почти не слышали о группе, но, похоже, сейчас пришла пора изменений. Может, все перевернулось из-за того, что группа сменила лейбл на New Planet Entertainment?! Чтобы там ни было, а A-PRINCE этим летом дебютировала, и вполне неплохо.

А вот если чего и надо было с трепетом ждать, так это выхода нового альбома **Big Bang**. Ох, как я была рада услышать новые песни бэнгов. Практически под конец мая публике был представлен первый тизер альбома Still Alive – Special Edition, тизер с G-Dragon, точнее, с его новым пополнением в гардеробе. Второй тизер Seungri, дальше тизер новой песни Monster.

3 июня великолепные бэнги начали свою операцию по захвату мира поп-культуры с новым клипом Monster. Весточка о возвращении перерожденных мэмберов заполнила весь интернет. Ребята стремительно взяли топ-позиции чартов Кореи и зарубежных стран.

Monster покорила чарты Melon, Olleh, Soribada, M-Net, Bugs, Naver, Cyworld и Dosirak. Это событие пополняет список их рекордов. Вдобавок и остальные песни из

альбома Still Alive: Feeling и Bingle Bingle попали в топ-10. Monster получил более 10 миллионов просмотров на YouTube.

Это четвертый клип Big Bang, достигший такого результата на YouTube только в этом году. Ранее выпущенные клипы Blue, Fantastic Baby и Bad Boy уже достигли более 10 миллионов просмотров.

Это еще более впечатляющее достижение, учитывая то, что они не участвовали ни в каких рекламных кампаниях для альбома.

Если судить по чартам Itunes, то Big Bang заслужила большое признание во всем мире: в США, Англии, Франции, Бразилии, также во многих азиатских странах. Как сообщалось в новостях, Big Bang доказала свою огромную популярность: она привлекла более 255 000 поклонников в Японии, продав 50 000 билетов всего за 30 секунд на мировое турне в Индонезии.

YG Entertainment не замедлили и с возвращением 2NE1. 21 мая агентство сообщило, что 2NE1 выпускает новый альбом в середине июня, завершив запись семи песен вместе с Teddy, их эксклюзивным продюсером.

2NE1 с will.i.am записали песню Take the World On. Сотрудничество девушек с зарубежными звездами музыкальной сцены было своеобразным сильным ходом по пути



Hello Venus



на международную сцену. Мы помним, как девушки из SNSD продвигались в Америку, но что-то мне подсказывает, что 2NE еще дадут фору всем остальным айдолам. YG-Life выложили фото CL с надписью: ARE YOU READY?

- Вы готовы, Блекджеки?? С начала июля девушки начали перебирать на себя все внимание публики. Релиз сингла I Love You состоялся 5 июля 2012 года. Перед большим возвращением компания потрепала нервы фанам группы. Первым ходом был фото-тизер I LOVE YOU (CL) и тизер – Dara.

Если их задача была сокрушить всех новым стилем, то компании все удалось на ура. Хотя новая прическа Сандары и стоила ей еще тех слез, все же стилисты не прогадали.

Видео-тизер начали выдавать с участием BOM. 2NE1 стали первой корейской группой, попавшей в бокс-офис Billboard благодаря своему концерту в ЛА, где девушки заработали \$653,716 и продали более 6 тысяч билетов.

Их зовут к-поп-сенсацией Billboard. Кстати, 22 августа 2NE1 первой из азиатских групп провела фан-чат с фанатами на Facebook Live. Я с большим удовольствием смотрела фан-чат, хотя и в три часа утра. У девушек отличный английский, иногда казалось, что они говорят лучше, чем сами нэйттив-спикеры, да и сама ведущая.

Сл предстала как не просто талантливая лидер, но и как человек, который может поставить на место, если будет нужно. Ну и заметка для вас: посчитайте, сколько раз Сл употребляет «so» в своем интервью.

Конечно, мир не вертится вокруг бэнгов и твэнивэнов. Не только мое внимание захватило творчество Т-ага и их камбэк. Релиз Day by Day состоялся 3 июля нынешнего года, вслед за ним Mirage – 15 августа и, наконец, Т-ага's Effect – 15 октября. Day by Day не раз занимал топовые позиции чарта Billboard Korea. Хотя Т-ага наделалали немало шума, но мне больше пришлись по вкусу f(x) и их трек Electric Shock.



'Seventeen



2ne1 will.i.am

Название трека из их нового альбома говорит о любви с первого взгляда, это слово электрошок.

Девушки из After School и камбэк с Flashback с первых фото-тизеров дали понять, что они будут брать не только вока-



2NE1 NEW SINGLE *I Love You* RELEASE 0705



Grace

лом, но и сексуальностью. Кстати, и первый фото-тизер выпустили с участием Lizzy. Девушки полностью поменяли свой обычный веселый, озорной стиль на более сексуальный.

Видеоклип **PSY Gangnam Style** стал наиболее «понравившимся» за всю историю YouTube.

Певец Psy (Псай) побил все рекорды. Честно говоря, я и не знала кто такой Psy. Хотя убейте, а мне было не понятно, почему такой, пусть и подвижный мужичок привлекает столько внимания своим возвращением.

Знаете, он совсем не похож на айдолов, которых мы привыкли видеть. Не стройный и не милый, не мускулистый и далеко не загадочный персонаж, а вот это и есть тот самый случай, когда нужно провозжать по содержанию.

Я не могу утверждать, что его «мировой популярности» послужили исключительно суперталант и оригинальность. Путь на мировую музыкальную сцену прокладывали на протяжении многих лет все звезды Азии. Psy же удачно попал. Количество просмотров его музыкального видео Gangnam Style на YouTube растет с огромной скоростью, достигнув почти 160 миллионов. Видеоклип стал наиболее «понравившимся» за всю историю YouTube.

Согласно странице чартов YouTube, предыдущий рекорд принадлежал музыкальному видео LMFAO, Party Rock Anthem с полтора миллионами отметок «нравится», но Psy превзошел эту цифру.

PSY (Псай) начал свое возвращение с релиза нового шестого студийного альбома. Певец записал трек с G-Dragon, Хьюной и многими другими профессионалами корей-

ской поп-музыки. Между прочим, PSY также установил рекорд, став первым корейским артистом, занявшим 1-е место в американском чарте iTunes!

Удивительным уже был тот факт, что певец попал в топ-100, а затем в топ-10 чарта iTunes с корейской песней, которая изначально не была нацелена на международный рынок. Однако, кажется, повальное увлечение Gangnam Style продолжает расти.

Скажем так, о возвращении весело танцующего каннам стайл Псяя говорят все: и блогеры, и репортеры, и зрители со всего мира, и даже сами звезды красной дорожки. Мне очень нравится шоу The Ellen DeGeneres Show, но еще большим сюрпризом для меня стало появление на шоу Псай и Бритни Спирс. Почему Бритни?! Да потому что она сама захотела научиться танцевать каннам стайл и сообщила о своем желании на своем сайте.

Еще одни камбэкеры **Boyfriend.**

Сначала они заинтриговали фототизерами, далее видео-тизерами. Наконец-то группа выпустила музыкальное видео к Love Style. Ну а сегодня идол-группа из 6 человек вернулась на Inkigayo с Love Style.

Мелодия их нового трека очень динамична, а гитарные рифы придают песне уникальный звук, который делает ее незабываемой. Ну и, конечно, текст песни, в котором парни поют, что готовы пойти на все ради своей любви, даже достать звезды с небес.

Этим жарким летом отличились и **Super Junior**, они же заняли третью строчку в мировом альбомном чарте Billboard, а это еще то-достижение. Сексуальные, свободные, как песня ветра, и одинокие, кто же они?! Они новые и преображенные

Super Junior. Их шестой альбом Sexy Free & Single занял первую позицию в чарте Gaon's National Physical Albums Chart. Альбом также стал 37-м в списке Billboard's Heatseekers Albums Chart.

B2ST свое возвращение начали с публикации релиз-фотоальбома Midnight. Cube Entertainment сообщили прекрасные новости для фанатов B2ST! 22 июля состоялся релиз нового альбома B2ST Midnight Sun.

Hello Venus – группа от Pledis Entertainment – чем-то напомнила трио Те-Ти-Со и их недавний трек Твинкл.

17 апреля Pledis Entertainment на своей домашней страничке представили группу Hello Venus. После группы новичков NU'EST в марте Hello Venus – вторые новички агентства в этом году. В группе шесть участниц, среди них Yoo Ara, Nara, Alice, Ra Im, Yoonjo, Yooyoung. Название группы Hello Venus означает Hello – «дружелюбное настроение» и Venus – «красота».

Еще со времен трейни у Yoo Ara и Yoonjo появились поклонники, Nara известна своей позой модели, Alice хвалят за экзотическую внешность и уникальный голос, Ra Im – за сильный реп, младшая Yooyoung (95 г.р.) очень мила, с улыбчивыми глазами. Pledis Entertainment: «Hello Venus начнут с классического образа богини Венеры, они предстанут перед зрителями как Венера 21 века». Поприветствуем ньюкамеров.

Многие айдолы привлекают стороннюю поддержку, вот и группа **EXO** для песни «MAMA» привлекла хореографа Ашера и Кристины Агилеры.

В «MAMA» григорианский хорал и звук оркестра, подчеркивающие мистические образы EXO, что удивило слушателей, ну и



JJ Project



получили дополнительный плюс от меня. Советую послушать новичков. Хореографией курировал всемирно известный хореограф Lyle Beniga. Он сотрудничал с режиссером сцен-постановок M Entertainment Beat Burger для «МАМА». EXO-K и EXO-M нацелили свои карьеры на Корею и Китай.

JYP выпустила новый **JJ Project**. Релиз дебютного альбома Bounce состоялся 20 мая. Участники: JB (Им Чжебом) — 6.01.1994 (лидер, вокалист), Jr. (Пак ЧжинЁн) — 22.09.1994 (репер, вокалист)

JJ Project — новая группа JYP Entertainment — собрала достаточное количество к-поп-поклонников после их последнего пре뷰.

Недавно агентство выпустило новый тизер, чтобы усилить ожидания ещё больше.

Как сообщалось ранее, в состав JJ Project вошли JB (Им Чжэ Бом) и JR (Пак Чжин Ён), также сыгравшие в «Одержимые мечтой 2».

В тизере Time 2 JJ не видно лиц участников, но показаны крупным планом их тела в модной одежде.

JYP представила больше фото- тизеров новой группы JJ Project, обновила официальный Twitter и Facebook новыми фотографиями JB и Jr.

JJ Project выпустила свое дебютное музыкальное видео для сингла Bounce на официальном аккаунте в YouTube.

Сам трек представляет смесь рока, хип-хопа и электронной музыки, подчеркивая собственный стиль новой группы.

Новички JYP достигли 1 миллиона просмотров своего дебютного видео Bounce за два дня после релиза.

NU'EST/ 뉴이스트 (новый установленный стиль и темп) – южнокорейский бой-бэнд, созданный PledisEntertainment в 2012 году. Значение названия группы — «создание новой музыки, нового стиля». NU'EST – первый мужской коллектив под лейблом Pledis состоит из пяти участников – ДжэйАр, Арон, Минхён, Пэкхо и Рен. Они называют свой музыкальный стиль Urban electro. NU'EST изначально были известны как Pledis boys, After School boys. Сценическое имя для главного вокалиста Пэкхо (Белый тигр) было выбрано участницей группы After School Юи.

2 марта 2012 автобус NU'EST был замечен развезжающим по улицам Сеула в целях промоушена.. Дебютный сингл группы был написан шведским композитором Даниэлем Бергманом.

Pledis Entertainment объявили о дебюте 17-мемберной группы в конце года!

Предварительно названная Seventeen группа состоит из 17 семнадцатилетних участников, которые тренировались не только для выступлений внутри страны, но специально для международного зрителя.

Pledis заявили, что не собираются следовать стандартной схеме дебюта — в Корее, затем за рубежом, группа дебютирует одновременно в Корее, Китае и Японии.

После дебюта группа разделится на части и будет выступать отдельно в Корее, Китае и Японии.

Представители: «Мы готовим команду, которая сможет долгое время работать в Китае и Японии. Поскольку они будут специализироваться на трех странах, их группу можно назвать халлю. Дебют запланирован на конец года, мы планируем уникальную музыку и концепции выступлений».

BtoB / 비투비

BtoB / 비투비 / Born to Beat - вокальная группа из семи мемберов. Основана в 2012 году под лейблом Cube DC, саб-лейблом Cube Entertainment. Группа дебютировала 22 марта на M!Countdown с двумя треками.

Еще одни новички **VIXX**

Сразу после выступления группы на Mnet's 'M! Countdown ребята пригласили поклонников на фан-митинг в поддержку дебюта, провели вместе время в открытой студии CJ E&M центра. VIXX сейчас промоутируют сингл Super Hero.

Новая певица **Grace** дебютировала 26 апреля. Мое внимание она привлекла тем, что является исполнительницей современной христианской музыки (Contemporary Christian Music, CCM) агентства Kiro Y Group с первым альбомом Miracle. Первый трек певицы – баллада и фанк-версия.

Grace: «Я так счастлива и благодарна за релиз моего дебютного альбома. Я хочу донести Евангелие через музыку многим людям». Так что если среди читателей есть верующие люди, велкам, вам обязательно придет по вкусу творчество Grace.

Группа Brave Brothers готова войти в парадные двери к-поп

На пресс конференции для SBS Plus Brave Brothers Big Star Show, которая прошла в SBS Hall, Brave Brothers и группа поделились амбициозными планами на будущее. Только лицо лидера Кван Сока было открыто, остальные лица скрывали маски.

«Мы, наконец, стоим здесь после четырех лет тренировки», – говорят они. – Наш генеральный директор посвятил жизнь созданию нашей группы и мы также вложили все, что имеем. Мы надеемся, что это будет



PSY



отличной возможностью для нас показать что-то отличительное и взрывное».

«Когда я продюсировал Big Bang в YG Entertainment, у меня появилось желание создать подобную группу по-своему», – сказал Brave Brothers. – Теперь я наконец могу исполнить свою мечту.

Честно, я очень уверен. Я никогда не видел, чтобы кто-то танцевал так хорошо, как эти ребята, и у них есть способность показать себя во всех музыкальных жанрах», – добавил он.

И на десерт! Представляю вам отдельно сольную историю Джи. Спустя три года после релиза Heartbreaker G-Dragon, наконец, выпустил альбом One of a Kind. Заглавный трек CRAYON написан TEDDY и G-Dragon, а название Crayon — гибридный сленг сразу и настоящего имени G-Dragon, Чжи-Ён. Название также означает 'Crazy On', отражая стиль G-Dragon с полной отдачей новому проекту. Новая песня Light It Up записана с участием Табло и Dok2, Тхэян и заглавная Crayon, Missing You с Kim Yuna, Today с 김종완 of Nell)

Лучшие корейские комментарии о камбэке Джи:

«Это только первое выступление, но оно такого качества, будто последнее. Только GD так может!»

«Почему GD так крут? В репе трека One of a Kind он не шутил, выступление с Crayon было превосходным. Клубная атмосфера на сцене»

И собственно обращение Джи: «Хэй, эврибади! Говорим Джи спасибо за прекрасный альбом! Покупаем новое издание на айтюнсе! Стоимость: \$6,99». Хе-хе смешная, уже все сидят и скачивают.



Brave Brothers



G-Dragon

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

ТХОНЪЁН: ПРИМОРСКИЙ ГОРОД, СЛАВЯЩИЙСЯ ИСКУССТВОМ



Чтобы составить представление о Чхунму (старое название Тхонгёна), стоит посетить Музей Чон Хённима, и собрание его картин расскажет вам много интересного об этом замечательном городе. Ведь своим творчеством Чон Хённим более чем на 80% обязан пейзажам Чхунму.

МУЗЕЙ ЧОН ХЁННИМА

Чтобы понять красоту Тхонгёна, достаточно взглянуть на работы Чон Хённима (Хёкрима), хранящиеся в этом музее. Здесь выставлены картины художника, которого часто называют «волшебником цвета», и можно сказать, что осмотр экспозиции в Музее искусства Чон Хённима — это кратчайший путь к познанию красоты Тхонгёна.

Чон Хённим родился в Тхонгёне в 1916 году и здесь же покойся его прах. Он ушёл из жизни в 2010 году. Художник был самоучкой, который никогда не получал так называемого академического образования. Еще ребёнком он в одиночку отправлялся с альбомом для рисования в горы или к морю. Будущий художник стремился к изображению того, что находится за пределами видимой формы. Другими словами, Чон Хённим рано увлёкся миром абстрактной живописи.

Начиная с 1950-х годов, на протяжении почти 60 лет, художник неизменно создавал работы, которым давал названия «Чхунму» и «Халлё-судо».

Поначалу они напоминали сны с бесформенными, будто раздавленными, объектами, но со временем эволюционировали в чудесные полуабстракции, где крайне стилизованные и уплощённые острова, дома, лодки, мосты и горы дрейфовали в ярком кобальтовом море.

Именно эти работы и стали в конечном итоге символами Тхонгёна. Одну из картин художника достаточно внушительных размеров приобрёл президент РК Но Мухён (1946 – 2009), украсив ею зал приёмов в Голубом дворце.

Музей, посвящённый творчеству Чон Хённима, расположен на склоне горы Мирык-сан. Он был построен на месте старого дома художника, в котором тот прожил более 30 лет.

Это уникальное здание, его внешние стены украшают свыше семи с половиной тысяч керамических плиток, являющихся миниатюрными репродукциями работ самого Чон Хённима и его сына Чон Ёнгына. Выставочное пространство музея занимает три этажа, и здесь вы можете не только увидеть более 80 картин художника, но и познакомиться с различной информацией о его жизни.

ЛЕГЕНДЫ, ЖИВУЩИЕ В СЕРДЦЕ ГОРОДА

Город Тхонгён дал стране не только Чон Хённима, но и ещё немало известных деятелей искусства. Это и композитор Юн Исан, и поэты Ю Чихван (псевдоним Чхон-



В отреставрированном родовом доме поэта Ю Чихвана (Чхонна) расположенный посвященный его жизни и творчеству музей



В Музее искусства Чон Хённима можно увидеть замечательные картины, на которых изображен Тхонгён

ма), и Ким Чхунсу, и «сичжо» Ким Санок (псевдоним Чхочжон), и другие.

Все они уже покинули этот мир, но их неординарная жизнь и искусство продолжают жить в городской среде.

Сразу после освобождения эти деятели искусства работали учителями в средней женской школе города. Чуть ли не каждый день они собирались в доме Ю Чхихвана, где обсуждали тот хаос, в котором оказалась страна после освобождения от японского гнёта. Так они пришли к созданию Культурной ассоциации Тхонъёна и развернули культурную кампанию, которая сыграла впоследствии ключевую роль в том, что Тхонъён стал городом культуры и искусства.

В наши дни их имена наряду со знаменитой писательницей-романисткой Пак Кённи, которая, родившись здесь в 1926 году, вернулась на родину после своей смерти в 2008-м и была похоронена на горе Мирык-сан, то и дело звучат в повседневной жизни города, дав названия многим улицам, а дома, где жили эти люди, после перестройки или реставрации, превратились в мемориальные музеи.

По городу можно увидеть многочисленные памятники местным знаменитостям, стелы с их стихотворениями или нотными записями их музыкальных произведений. Наверное, так и рождаются легенды. Теперь, когда к красивым пейзажам водного пути Халлёсудо добавился столь значимый культурный контент, похоже, что ценность современного бренда под названием «Тхонъён» растёт день ото дня.

Из всех знаменитостей города наиболее широко и разнообразно почитается поэт Ю Чхихван. Может быть, потому, что он прожил самую короткую и в то же время самую бурную жизнь?

Сегодня снова
Я пишу тебе письмо –
На почте, стоя у окна,
Сквозь которое виднеется
Изумрудное небо...

Говорят, что поэт при жизни написал несколько тысяч любовных писем своей возлюбленной И Ёндо, поэтессе, которая творила в жанре «сичжо». Они были коллегами по средней женской школе.

Известно, что его пылкое и нежное, как шёпот, стихотворение «Счастье» тоже было написано в письме, адресованном поэтессе. Одно время группа горожан ратовала за то, чтобы центральный почтамт Тхонъёна, образ которого угадывается в стихотворении Ю Чхихвана, был назван именем поэта, однако эта идея пока так и не была претворена в жизнь.

В городе сохранились и другие здания, которые позволяют соприкоснуться с жизнью поэта в реальности и мечтах. Это место, где раньше был детский сад, который открыла жена Ю Чхихвана, чтобы внести свой вклад в небогатый семейный бюджет, а также дом, где возлюбленная поэта, И Ёндо, жила одна со своей дочерью и писала Ю Чхихвану любовные письма, в которых делилась сокровенными мыслями и чувствами.

Кроме того, на склоне пика Маниль-бон находится Литературный музей Чхонма (литературный псевдоним поэта), который расположился в отреставрированном родовом доме поэта.

Здесь выставлено более 100 вещей, принадлежавших Ю Чхихвану, и свыше 350



Г-н И Хенман является мастером инкрустации лакированных изделий перламутром – одного из ремесел, которыми издавна славится Тхонъён

различных документов, которые помогают понять жизнь и мир произведений поэта.

Он погиб, когда ему было 59 лет, в автокатастрофе, произошедшей в Пусане.

ТРАДИЦИОННЫЕ РЕМЁСЛА

Сегодня Тхонъён стал настоящим домом для различных видов современного искусства, а в эпоху Чосон он был оплотом мастеров традиционных ремёсел.

Тогда в Тхонъёне располагалось командование флотов трёх южных провинций – Южная Кёнсан, Южная Чолла и Южная Чхунчхон, было сосредоточено 12 мастерских, поставлявших военным различную продукцию, поэтому сюда со всей страны съезжалось множество мастерового люда.



В парке скульптур на горе Намман-сон в Тхонъёне установлено произведение шведского скульптора Эрика Дитмана (Erik Dietman) «Машина, остановившаяся ради прекрасного мгновения»



Шедевр Чон Хеннима «Мандала», выставленный в музее художника

Это привело к тому, что в наши дни в Тхонъёне, по сравнению с другими районами Кореи, проживает самое большое количество мастеров, признанных «важнейшим нематериальным достоянием страны».

Мастер по инкрустации лакированных изделий перламутром (№10 в Списке важнейшего нематериального достояния Кореи), мастер по изготовлению деревянной мебели (№55), мастер по обработке металла (№64; изготовление латунной и никелевой мебельной фурнитуры), мастер по изготовлению бамбуковых штор (№114) — все эти люди, чьё мастерство было признано на самом высоком уровне, проживают в Тхонъёне.

Ещё один из них, мастер по изготовлению шляп из конского волоса «кат» (№4), переехал в Сеул, поэтому больше не является «культурным наследием Тхонъёна».

Предметы многих традиционных ремёсел находятся в Музее традиционных ремёсел Тхонъёна, расположенном в районе Тонам-дон. В этих произведениях видна душа творцов, которые стремились, гармонично соединив традицию и современность, создать работы, отвечающие духу времени.

ДЕРЕВНЯ ТОНПХИРАН

Если вы подниметесь в гору по дороге, которая начинается за центральным рынком, расположенным у местной гавани, то попадёте в маленькую деревню, носящую название Тонпхиран – «Восточный Обрыв».

Говорят, что своим названием деревня обязана тому, что она действительно прилепилась на склоне крутого обрыва, на его восточной стороне.

Это поселение возникло стихийно, когда в начальный период японской колонизации сюда приехали чернорабочие из разных провинций страны.

Поскольку дома строились хаотично и по мере надобности, деревня напоминает лабиринт, изрезанный узкими и извилистыми улочками, а бедность здесь просачивается наружу сквозь стены жилищ.

Власти города решили было снести эти дома с целью «облагородить» облик Тхонъёна.

Согласно грандиозному проекту предполагалось на месте деревни реконструировать восточный форт, построенный некогда адмиралом И Сунсином, а вокруг разбить парк.

Однако в ноябре 2006 года группа горожан, объединившихся в движение «Зелёный Тхонъён XXI века», утверждая, что «даже захудалая деревня может преобразиться, если приложить усилия», объявила конкурс настенной живописи, после чего ситуация резко изменилась.

Студенты художественных отделений, приехавшие со всей страны, расписали каждую вертикальную поверхность в деревне. Благодаря их остроумным творческим находкам и свежему взгляду на искусство, захудалая деревушка с каждым днём становилась всё красивее и наполнялась жизненной силой, вызывая ассоциацию с красочными высокогорными деревушками на побережье близ Наполи.

Так творческий подход и оригинальность идей молодёжи буквально преобразили этот заброшенный уголок. И теперь де-



Студенты художественных отделений самых различных университетов страны расписали в деревне Тонпхиран все вертикальные поверхности и тем самым спасли ее от сноса



Фрагмент изображения на каменном
тотемном столбе «чансын» в районе
Мунхва-дон Тхонгёна



ревня Тонпхиран обрела новую жизнь в качестве новой самобытной туристической достопримечательности Тхонгёна, особенно популярной у молодежи.

КАФЕ «ПАГОДА», А ПО-ИНОМУ — «БАГДАД»

В деревне Тонпхиран люди выживали с таким же трудом, с каким их дома цеплялись за обрывистый склон, на котором они были выстроены. Поэтому в местных историях так много грусти и боли.

Обойдя всю деревню, останавливаюсь перед кафе «Пагода». Оно только называется «кафе», а на деле – это крошечная лавка площадью не больше одного «пхёна» (около 3 кв. м). Тут продают сладости, напитки, лапшу «рамён» в пластиковых мисках и пр. Перед лавкой стоят низкий деревянный помост «пхёнсан», на который могут усесться трое-четверо взрослых мужчин, и старый диван. Рассказывают довольно забавную историю о том, почему это кафе получило название «Пагода». Однажды один посетитель, зайдя в кафе и оглянувшись по сторонам, сказал: «Похоже на кафе где-нибудь в Багдаде, прямо как в кино!». Но хозяин кафе, дедушка Пэк туговат на ухо, поэтому вместо заморского слова «Багдад» он услышал знакомое «пагода» и на следующий же день гордо написал его на вывеске.

У стены перед кафе лежит брошенный кем-то бумбокс (музыкальный центр). Из него торчит провод, который, извиваясь, ползёт вверх по стене. Там, где кончается провод, нарисована пара наушников. Люди, проходящие мимо, неизменно останавливаются и прикладывают ухо к наушникам. И закрывают глаза.



Может быть, в этот момент они слышат море. Говорят, что настенную живопись в деревне через два года обновят. Потому что краски выгорают и блёкнут.

Интересно, какой тогда станет облик деревни? Ах да, вот ещё что: рядом со стеной, где нарисованы наушники, стоит оди-

нокий деревянный стул. А над ним надпись: «Присядь на минутку и посмотри на утреннее море». И мы настоятельно рекомендуем вам последовать этому совету.

통영, 예술이 넘치는 바닷가 도시

“충무(통영의 고전 이름)를 이야기할 때 그 어떤 예술보다도 한 장의 전혁림이면 충분할 것 같다. 미당(시인 서정주의 아호)의 시에 자신을 키운 것은 8월이 바람이었다는 구절이 있는데, 전혁림의 예술을 키운 것은 8월 이상이 충무의 풍광이었지 않나 생각된다.

전혁림미술관

통영의 아름다움을 알려면 전혁림의 그림을 보라는 이야기다. ‘색채의 마술사’라고 불리는 그의 다양한 작품들을 전시해놓은 전혁림미술관은 실제로 ‘통영 감상’의 지름길이라고 할 만하다.

전혁림은 1916년 통영에서 태어나 2010년 통영에서 세상을 떠났다. 그는 그림을 소위 제도 교육 안에서 공부한 적이 없는 화가이다. 그림에도 불구하고 혼자 스케치북을 들고 바다로 산으로 그림을 그리러 다니기 시작한 소년기부터 형상 너머를 그리고 싶어했다. 일찍이 추상 세계를 추구했던 것이다.

그는 ‘충무항’과 ‘한려수도’라는 제목이 붙은 그림을 1950년대부터 60년 가까이 그렸다. 처음에는 대상이 거의 몽개진 몽환적인 그림이었으나 지극히 단순하고 평면화된 섬, 집, 배, 다리, 산이 찬란한 코발트빛 바다에 떠다니는 아름다운 반추상으로 진화하였다. 바로 그 그림들이 통영을 상징하는 ‘한장의 전혁림’으로 꼽히게 되었다. 노무현도 대통령 시절 이 그림을 좋아하여 청와대 집권실 한 면을 채울 만한 대작 <한려수도>를 소장토록 했다.

통영 미륵산 자락에 자리잡은 전혁림미술관은 그가 30년 가까이 살았던 낡은 살림집을 헐고 그 자리에 지은 것이다. 전혁림과 그의 아들인 전영근의 그림으로 제작한 7,500여장에 이르는 세라믹타일로 외벽을 치장한 독특한 건물이다. 전시관은 모두 세 층이며 여기에 전시된 80여 점에 이르는 작품을 그의 생애 관련 자료와 함께 음미할 수 있다.

되살아나는 ‘전설’들

통영은 화가 전혁림 말고도 많은 예술가를 배출했다. 작곡가 윤이상, 시인 청마 유치환, 시인 김춘수, 시조시인 조정 김상옥 등이 그들이다. 이제 그들은 모두 고인이 되었으나 그들의 평범하지 않은 인생과 예술은 통영의 전설이 되어가고 있다. 그들은 해방 직후 통영여중에서 함께 교사로 재직하였다. 그들은 날마다 청마의 집에 모여 술을 마시며 해방 뒤의 혼란기를 함께 걱정하다가 통영문화협회를 결성하여 문화 운동을 펼치기도 했다. 이 운동은 통영이 문화-예술의 도시로 자리매김되는 데에 중요한 역할을 한 활동이었다.

그런 그들과, 1926년 통영에서 태어나 2008년 세상을 뜬 뒤에야 고향으로 돌아와 미륵산에 묻힌 소설가 박경리가 이제 통영 시민의 일상 속에 자주 ‘출몰’하고 있다. 그 예술가들의 이름이나 아호를 붙인 거리가 여기저기에 있고 그들의 생각을 ‘리모델링’하거나 복원하여 기념관으로 만들어 놓았다. 그리고 그들의 동상, 시비, 음악비가 곳곳에 세워져 있다. 전설은 그렇게 만들어지는 것일 거다. 한려수도의 아름다운 풍광에 이러한 문화 자원이 더해져 현대 통영의 브랜드 가치가 갈수록 두둑아지는 듯하다.

그 중에서도 가장 자기자기하게 기념되고 있는 예술가가 아마도 시인 청마 유치환이 아닌가 한다. 그들 중에 가장 단명했으나 인생이 복합적이었기 때 문인가?

“...오늘도 나는

에메랄드빛 하늘이 환히 내다보이는

우체국 창문 앞에 와서

너에게 편지를 쓴다...”

청마는 통영 여중에서 함께 근무했던 시조시인 이영도에게 몇천 통에 이르는 연서를 보냈다고 한다. 속삭임처럼 따스하고 감미로운 이 시 <행복> 또한 이영도에게 써서 부친 것이다. 통영 사람들 사이에 이 시 속의 우체국으로 짐작되는 통영 중앙 우체국의 이름을 청마 우체국으로 바꾸려는 움직임이 있었으나 아직 실현되지 못했다. 또 가장인 청마의 집을 나누어지기 위해 부인이 운영하던 유치환 터, 혼자 된 이영도가 딸과 함께 살며 청마와 편지로 마음을 나누던 집도 남아 있어 시인의 현실과 꿈을 실감케도 한다. 그런가 하면 망일봉 기슭에는 청마의 생각을 복원하여 조성한 청마문학관이 있다.

청마문학관에는 청마의 생애와 작품 세계에 대한 이해를 돕는 유품 100여 점과 각종 문헌자료 350여 점이 전시되어 있다. 청마는 59살에 부산에서 교통사고로 죽었다.

전통 공예

통영은 이처럼 근대적 예술 장르의 ‘장인’들의 고장이기도 하지만 조선 시대 공예 장인의 땅이기도 하다. 조선조의 삼도 곧 경상도, 전라도, 충청도의 수군 통제영이 있었던 통영(통제영의 준말)에는 각종 군수물자와 소모품을 공급하는 12공방이 있었던 터라 장인들이 많았던 것이다. 그런 역사적 배경으로 통영은 현재 전국의 기초지방자치단체 가운데 가장 많은 국가 지정 중요무형문화재를 지닌 곳이 되었다. 중요무형문화재 제10호 나전장(자개 공예), 제55호 소목장(목가구), 제64호 두석장(가구에 붙이는 돗쇠나 백통 장식), 제114호 엽장(대로 만든 발)의 기능 보유자가 모두 통영 사람이다. 제4호 갯일도 통영의 무형문화재이나 기능보유자가 서울로 이주하여 통영의 문화재에서 빠졌다.

이런 전통 공예품들을 볼 수 있는 곳이 도남동의 통영전통공예관이다. 전통문화의 현대적 계승이 흔히 그렇듯이 이곳의 ‘작품’들에서도 전통과 현대를 매끄럽게 조화시켜 시대의 부름에 답하는 공예품으로 변신하기 위한 고뇌가 느껴진다.

동피랑 마을

통영 항 앞의 중앙시장 뒤쪽으로 난 언덕길을 오르면 ‘동피랑’이라는 작은 마을이 있다. 동쪽에 있는 피랑(‘벼랑’의 통영 방언)에 자리잡았다고 해서 마을 이름이 그렇게 되었다고 한다. 이 마을은 당초 일제 때 외지에서 온 막노동꾼들이 모여 살면서 자연스레 만들어졌다. 계획 없이 생존을 위해 그때 그때 집들이 지어진 만큼 미로처럼 좁고 구불구불한 골목을 사이에 두고 가난한 일상이 집밖으로도 너풀거렸다. 통영시는 도시 미화를 위해 철거 계획을 펼치려고 했다. 그 자리에 충무공 이순신이 설치했던 옛 통제영의 동포루를 복원하고 주변을 공원으로 만들겠다는 거창한 계획이었다.

그러나 2006년 11월 ‘푸른 통영 21’이라는 시민단체가 ‘달동네도 가꾸면 아름다워질 수 있다’며 벽화 공모전을 연 뒤로 상황은 급변했다. 전국에서 모여든 미술학도들이 골목의 곳곳을 신전하고 채치 넘치는 그림으로 채워갔다. 허름한 달동네가 나폴리 해변가 산비탈의 마을처럼 예쁘고 생기발랄해져 갔다. 젊은이들의 창의성이 동피랑을 환골탈태시켰던 것이다. 이제 동피랑은 통영의 참신한 관광지로 떠올랐다. 특히 젊은이들이 즐겨 찾는 매력적인 곳이 되었다.

파고다 혹은 바그다드 카페

동피랑에는 비탈의 경사만큼이나 아슬아슬한 삶을 일구던 사람들이 살았다.

마을을 한 바퀴 돌다 보면 ‘파고다 카페’를 만난다. 간판만 카페이지 사실은 조그만 구멍가게다. 한 평 남짓. 과자와 음료수, 컵라면 등을 판다. 가게 앞에는 어른 서너명이 앉을 만한 평상과 낡은 소파가 놓여 있다.

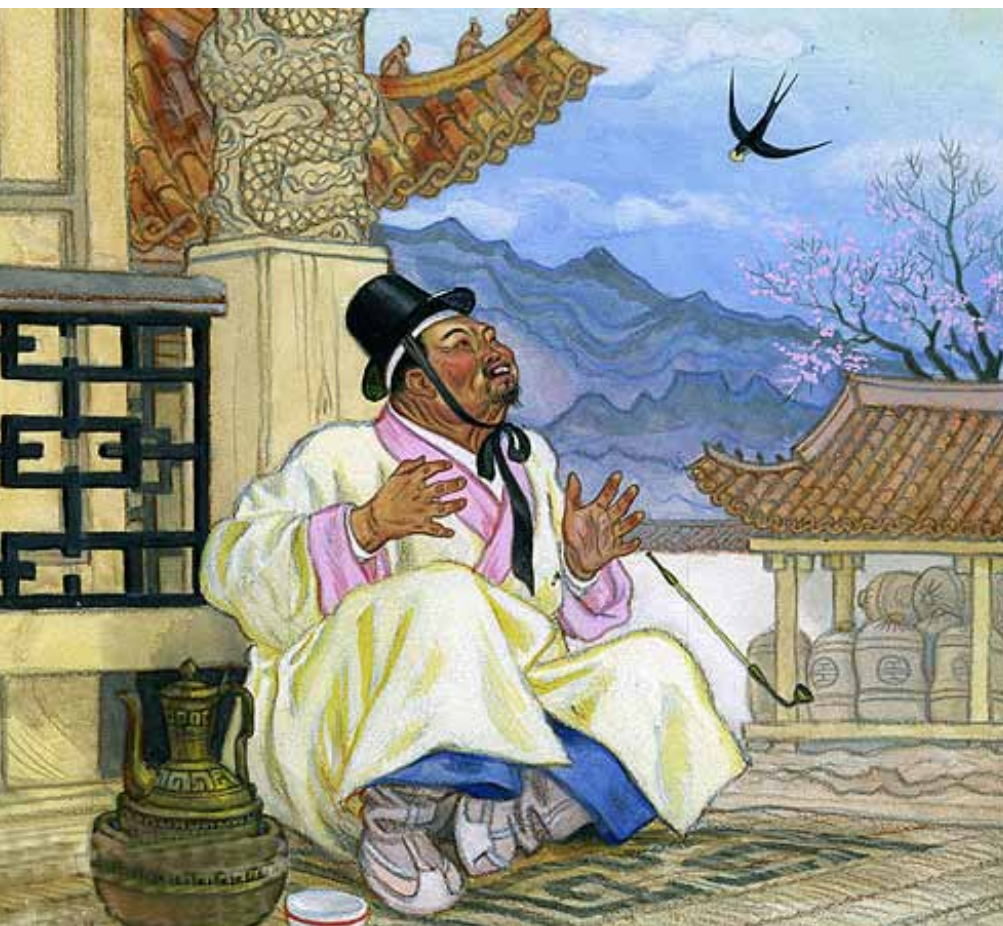
가게 이름이 파고다 카페로 불리게 된 내력이 재미있다. 어느 날 가게를 찾은 누군가가 이곳을 두고 ‘마치 영화 속 바그다드 카페 같다’고 했단다. 이 이야기를 들은 백 할아버지는 다음날 가게에 ‘파고다 카페’라고 써넣었다. 귀가 어두운 할아버지는 ‘바그다드 카페’를 ‘파고다 카페’로 잘못 알아들은 것이다.

카페 앞집 벽 앞에 누군가 버려놓은 오디오가 놓여져 있다. 오디오에서는 한 가닥 전선이 흘러나와 벽을 타고 올라간다. 줄이 끝나는 곳에는 헤드폰이 그려져 있다. 헤드폰이 그려진 이 벽 앞에서 사람들은 꼭 헤드폰에 귀를 대어보곤 한다. 그리고는 눈을 감는다. 아마 바다 소리를 듣고 있는지도 모르겠다. 마을의 그림은 2년 후 다시 그려진다고 한다. 벽화가 색이 바래기 때문이다. 그때쯤이면 동피랑은 또 어떤 모습으로 바뀌어 있을까. 아 참, 헤드폰이 그려진 벽화 옆에는 낡은 나무 의자 하나가 놓여 있다. 그 옆에는 이렇게 써여져 있다. ‘잠시 앉아서 아침 바다를 보시오.’ 꼭 그래 보시길 권한다.

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ СКАЗКА

ЛАСТОЧКА





Жили-были два брата. Старший Нор Бу был богатый и злой. Он ненавидел всех людей, особенно бедных. Обижал слабых и калек, плевал и бросал сор в колодцы соседей. А больше всех обижал он своего младшего брата Хын Бу.

Хын Бу был человек бедный, но добрый и приветливый. У него было много детей. Тесно и голодно было в его ветхом домишке, но вся семья жила дружно.

Однажды пошел Хын Бу к старшему брату попросить немного семян для посева.

Старший брат, как только увидел Хын Бу, сразу догадался, что тот пришел с просьбой. Набросился он с бранью на своего младшего брата и прогнал его.

Хын Бу ни слова не сказал богатому брату и печальный вернулся домой.

Жена увидела, что пришел он с пустыми руками, но не стала жаловаться и укорять мужа.

– Не горюй, когда-нибудь и мы будем жить хорошо, – утешала она его.

Скоро пришла весна и появились первые ласточки. Одна ласточка стала вить гнездо под кровлей бедняка Хын Бу.

– Зачем ты лепишь гнездо под моей бедной кровлей? – сказал Хын Бу ласточке. – Она не защитит твоё гнездо от холодного ветра, и ты не найдешь на моем дворе ни зерен, ни крошек.

Но ласточка слепила гнездо и вывела птенцов. Птенцы росли, а ласточка без устали добывала для них корм и весело щебетала.

Однажды змея подползла к гнезду и стала пожирать птенцов.

Хын Бу увидел это, закричал, застучал. Змея испугалась шума и уползла. Но было уже поздно: только один птенчик уцелел из всей ласточкиной семьи. Он выпал из гнезда, сломал себе лапки, но все-таки не достался змее.

Бедняк Хын Бу подобрал птенца и стал лечить его. Из своего платяя он выдернул нитки и перевязал ему сломанные лапки. Сделал для птенца мягкое гнездышко. Кормил его мошками.

Птенец поправился, вырос. И осенью Хын Бу выпустил его на волю.

– Лети, ласточка, и будь счастлива! – сказал он.

Ласточка вспорхнула, покружила, как бы прощаясь, над хижинкой Хын Бу и скрылась в синем небе.

Зима миновала и снова пришла весна. Ласточки вернулись в деревню, где жили братья Хын Бу и Нор Бу.

Хын Бу сидел печальный возле своего дома. Наступила пора сеять рис и чумизу, а у него не было ничего – ни семян, ни земли.

Вдруг прилетела ласточка, закружилась над его головой, защебетала свою веселую песенку и что-то уронила к его ногам.

Очень удивился Хын Бу, когда увидел на земле обыкновенное семечко тыквы. Он взял это семечко и посадил у своего дома.

Вся семья Хын Бу заботливо ухаживала за тыквой. Тыква быстро росла и скоро обвила стеблями всю крышу. Сперва распустились три белых цветка, потом появилась завязь. К осени на крыше выросли три огромные тыквы. Хын Бу с женой радовались: все-таки свой урожай.

Когда все три тыквы поспели, они бережно сорвали их и решили распилить, чтобы сделать кувшины для воды. Но только они распилили первую тыкву, как из нее посыпались всякие кушанья – такие вкусные, что просто таяли во рту. Все сто болезней излечивались от этих кушаний – вот какие они были!

Распилили вторую тыкву – и появились из нее разные одежды. Каких только одежек тут не было! Вся семья Хын Бу оделась с головы до ног.

Распилили третью тыкву – заблестели перед ними груды золота, серебра, засверкали драгоценные камни.

Но удивительнее всего было то, что сокровища в тыквах не уменьшались, сколько их ни брали. Казалось, их становилось даже больше.

Теперь Хын Бу и его семья ни в чем не нуждались и были счастливы. Выстроили они себе новый просторный дом под черепицей. Не забыли и ласточек – устроили на крыше уютные, загнутые по краям карнизы для их гнезд. С тех пор в Корее все так делают. Была теперь у Хын Бу земля, были сады. Его жена, дети и сам он усердно работали, так как все они любили труд и не привыкли к безделью. Осенью крыша их дома краснела от перца и желтела от тыкв.

Счастливый Хын Бу охотно помогал всем беднякам, которые просили у него помощи.

А Нор Бу, старший брат, от жадности и злости спать перестал. Как это так: нищий Хын Бу стал богатым! А тут еще сварливая жена не давала покоя. И вот пошла она к Хын Бу, чтобы выведать, откуда у него такое богатство.

Вошла в его новый нарядный дом да так и затряслась от жадности. Губы поджала, вертит головой из стороны в сторону. Жена Хын Бу угостила ее, а сам Хын Бу – человек простодушный, да и скрывать ему нечего было – поведал ей всю историю с ласточкой.

Жена Нор Бу чуть не лопнула от злости. Поспешно вернулась она домой и рассказала обо всем своему мужу. Прибавила при этом, каких трудов ей стоило все разузнать. Хын Бу, мол, зазнался и не то что в дом – к дому близко ее не подпустил. Но все-таки она выведала, откуда у него богатство.

Тут они послали тысячу проклятий и Хын Бу, и его жене, и детям.

Старший брат Нор Бу с нетерпением стал ждать наступления весны.

Но вот и весна пришла. Опять прилетели ласточки. Под крышей дома Нор Бу ласточка слепила гнездо.

Скоро в гнезде появились птенцы.

Как-то раз ласточка улетела за кормом и птенцы остались одни. Богач Нор Бу залез в гнездо и убил птенцов. Лишь одного птенца оставил Нор Бу, но переломал ему ноги... Потом стал лечить его. А когда вылечил, выпустил на волю и сказал:



– Лети куда хочешь, только не забудь: ведь я тебя и лечил и кормил. За доброту мою ты должен щедро заплатить мне. Еще сделай так, чтобы Хын Бу опять стал бедняком, а богатство его перешло ко мне.

Улетел птенец в свою страну. Там рассказал он обо всем ласточкам, и они решили наказать злого Нор Бу. Вновь пришла весна. Прилетели ласточки в деревню, где жили братья Хын Бу и Нор Бу. Нор Бу давно уже сидит у своего дома. Ему не нужно работать – он богат. И вот сидит он в своей волосной черной шапке и курит маленькую медную трубочку на длинном тонком чубуке. Лицо его лоснится, заплывшие жиром маленькие глазки закрываются от удовольствия... Нор Бу мечтает о новых богатствах.

Вдруг прилетела и закурилась ласточка, бросила перед ним семечко тыквы и улетела.

Нор Бу дрожащими руками поспешно схватил семечко и, озираясь по сторонам, чтобы никто не увидел, посадил его у своего дома. Вокруг привязал на цепи собак, чтобы никто не мог и подойти к ростку тыквы.

Очень быстро росла тыква. Так же, как тогда у Хын Бу, она покрыла своими стеблями и листьями всю крышу дома, обвила все кругом.

Наступила осень, на крыше Нор Бу поспели три огромные тыквы. Нор Бу сорвал их темной ночью и стал распиливать. Тут же, вся дрожь от жадности, стояла его жена.

Распилил Нор Бу первую тыкву – поползли огромные, чудовищные гусеницы и принялись пожирать его поля и сады.

Не успел он распилить вторую тыкву, выскочили морские разбойники, отобрали все богатства Нор Бу и быстро уплыли за море.

Нор Бу поспешно распилил третью тыкву – и вдруг из тыквы вырвалось страшное огненное пламя. Сгорели в этом пламени жадный богач Нор Бу и его злая жена.



Посадил бедняк семечко возле дома. Вся семья ухаживала за растением. Оно росло быстро и скоро обвила стеблями всю стену, покрыла листьями крышу. Вскоре на побегах распустились три белых цветка, затем появилась завязь. Осенью на крыше дома Ким Сина созрели три огромные тыквы. Как же радовался бедняк и его семья!

Когда пришло время, плоды бережно сорвали, Спилли Ким Син вернувшись первой тыквы – посыпались оттуда всякие лакомства. Они не только во рту таяли, но и множество болезней лечили!

Спили бедняк вторую тыкву – в том красная одежда. На шпалах и ящиках,



никогда не делайте. Да ведь самый тот, чтобы не кормил Ким Сина до тех пор, пока не будет совсем изголодавшимся.

Вскоре наступила осень. Ким Сина и его жена, и дети, и соседи все вместе собрались к Ким Сине, чтобы поздравить его с удачей. Ким Сина и его семья все вместе собрались к Ким Сине, чтобы поздравить его с удачей.

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

ТОФУ (ДУБУ), ЖАРЕННЫЙ НА СКОВОРОДЕ



Тофу (кор. - дубу) – один из самых популярных продуктов в Корее, Японии и Китае, он служит основным источником белка для миллионов людей и поэтому называется «мясом без костей».

Сегодня тофу (дубу) – повседневный продукт в азиатской кухне и очень активно используется вегетарианцами во всем мире. Нежный соевый творог продают в тысячах специальных магазинчиков и с лотков на азиатских улицах.

Тофу (дубу) – полноценный растительный белок, который очень легко усваивается организмом человека.

Он является превосходным продуктом питания для людей со слабым желудком и идеальным белковым продуктом для страдающих сердечно-сосудистыми заболеваниями, так как не содержит холестерина.

Его можно включать в рацион людям с аллергической реакцией на молоко и яйца.

Тофу (дубу) может быть мягким, твердым или очень твердым.

«Шелковый» тофу (дубу) – мягкий, нежный и похож на заварной крем. Как правило, продается он в емкостях, заполненных водой. Это скоропортящийся продукт, который нуждается в хранении при температуре 7°C. Чтобы тофу (дубу) оставался свежим, следует ежедневно менять воду. У свежего тофу (дубу) слегка сладковатый вкус.

Тофу употребляется в пищу в сыром, жареном, маринованном и копченом виде. Он почти безвкусен, что позволяет использовать с ним самые интересные соусы, специи и приправы, а текстура подходит почти для любого метода кулинарной обработки.

Если вы еще не знакомы с тофу (дубу), то рекомендуем попробовать этот продукт. И для первого знакомства предлагаем вам приготовить тофу жареный. Тофу – источник полноценного растительного белка, который легко усваивается организмом человека. Он является превосходным продуктом питания и идеальным белковым продуктом. Рекомендуются людям с аллергической реакцией на молоко и яйца, а также поклонникам вегетарианской пищи.

ПРОДУКТЫ НА 2 ПОРЦИИ:

Тофу (дубу) – 500 грн
Соевый соус – 50 мл
Чеснок – 2-3 дольки
Кинза – 2 веточки
Черный молотый перец – 0, 5 ч. л
Красный молотый перец – 0, 5 ч. л
Молотый кориандр – 0, 5 ч. л
Огурцы – 1 шт.
Сок лимона – 1 ч. л
Растительное масло для жарки
Мука

두부라는 것 무엇인지 알아?

두부는 – 한국, 일본, 중국에서 가장 인기 많은 제품 중 하나는, 그것은 수백만 사람들에게 단백질의 주요 소스하고 "빼없는 고기"라고한다

오늘 두부는 – 아시아 요리 일상 제품 중 하나와 매우 널리 세계 채식주의의 주위에 사용됩니다. 부드러운 두부는 순두부라고 하고 아시아 거리 전문 상점과 상점의 수천에서 판매한다.

두부는 – 쉽게 몸에 흡수되어있는 전체 식물성 단백질이다.

약한 위장과 심장 질환에서 고통받는 사람들을위한 완벽한 단백질 제품과 사람들을위한 훌륭한 음식입니다. 그것은 우유와 계란에 알레르기 가있는 사람들을위한 식단에 포함 할 수 있습니다

두부는 부드러운 하드거나 매우 굳을 수 있습니다. 이 -7 ° C의 온도에서 보관해야 부패하기 쉬운 제품입니다 신선한 유지하기 위해 두부는 매일 물을 변경해야 합니다. 신선한 두부는 약간 단맛입니다.

맛이 거의 없어

개성식 두부구이

재료

두부, 셀러드유 약간, 고추장, 간장, 다진 파 2큰술, 깨소금, 참기름, 다진 마늘 1큰술

1. 두부는 가제에 싼 다음 도마나 접시로 눌러 수분을 뺀다.

2. 두부는 1cm 두께로 도톰하고 납작하게 썰어 다시 가제를 이용하여 물기를 뺀다.

3. 프라이팬에 기름을 두른 뒤 두부를 넣어 노릇하게 굽는다.

4. 불에 분량대로 재료를 넣고 골고루 섞어 양념장을 만든다.

5. 두부에 양념장을 바른 뒤 프라이팬에 기름을 둘러 구워 낸다.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Приготовьте соус для тофу. Для этого налейте в посуду готовый соевый соус, заправьте его черным и красным перцем, молотым кориандром, кинзой, чесноком и мелко нарезанным огурцом. Добавьте 1 ч. л лимонного сока. Хорошо перемешайте соус и дайте пропитаться 5-10 минут.



Разрежьте тофу на прямоугольные кусочки, как показано на фотографии. Посолите кусочки тофу, обваляйте в муке.



Жарьте тофу на растительном масле с двух сторон, до румяной корочки.



Готовые жареные кусочки тофу полейте соусом и подавайте в горячем виде.



КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»



Тян Юлия Александровна
22.09.1995

Чем вы занимаетесь?

Я изучаю корейский, китайский и английский языки, так как в будущем хочу связать свою жизнь с лингвистикой. Танцую в ансамбле корейских традиционных танцев "Торади", являюсь участницей музыкальной группы Take five.

Какое ваше любимое занятие?

Все, чем я интересуюсь, напрямую связано с моей деятельностью – это танцы, музыка, филология. Помимо этого мне нравится актерское искусство. Как и многие

другие, увлекаюсь чтением книг, просмотром хороших фильмов, общением с интересными людьми.

Какими качествами, на ваш взгляд, должна обладать корейская красавица?

Истинная корейка всегда отличалась скромностью, сдержанностью, покорностью и почтительным отношением к старшим. Если все это живет внутри, то очень гармонично проявляется внешне.

Я горжусь своим родом Андон, люблю корейскую кухню, корейскую музыку, корейский язык, корейские танцы и сериалы.

Возможно, это тоже отличает корейскую красавицу...)))